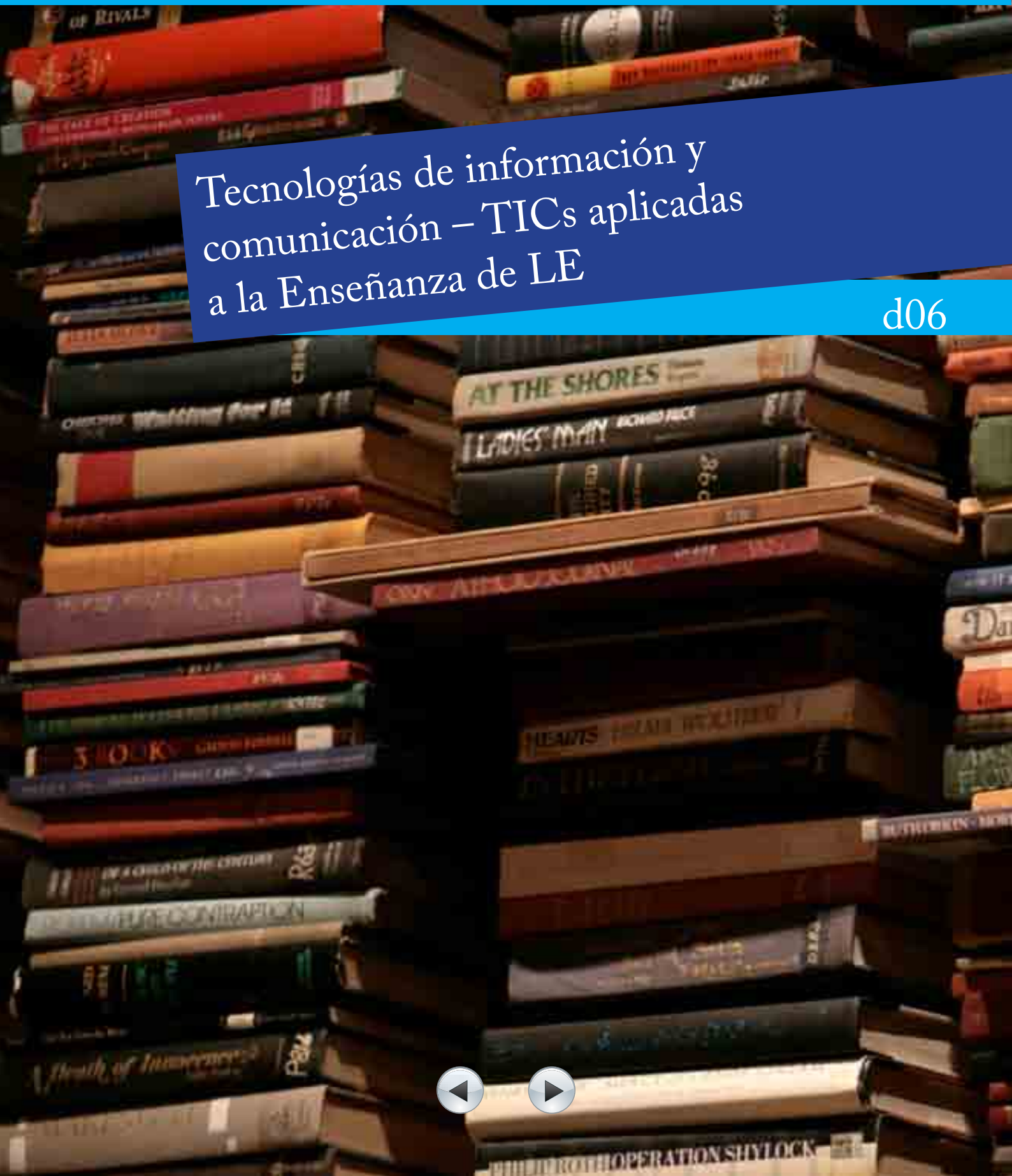
Rede São Paulo de

Formação Docente

Cursos de Especialização para o quadro do Magistério da SEESP
Ensino Fundamental II e Ensino Médio



Tecnologías de información y comunicación – TICs aplicadas a la Enseñanza de LE

d06

Rede São Paulo de

Formação Docente

Cursos de Especialização para o quadro do Magistério da SEESP
Ensino Fundamental II e Ensino Médio

São Paulo
2012

© 2012, BY UNESP - UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA

PRÓ-REITORIA DE PÓS-GRADUAÇÃO
Rua Quirino de Andrade, 215
CEP 01049-010 – São Paulo – SP
Tel.: (11) 5627-0561
www.unesp.br

SECRETARIA ESTADUAL DA EDUCAÇÃO DE SÃO PAULO (SEESP)
Praça da República, 53 - Centro - CEP 01045-903 - São Paulo - SP - Brasil - pabx: (11)3218-2000

Rede São Paulo de

Formação Docente

Cursos de Especialização para o quadro do Magistério da SEESP

Ensino Fundamental II e Ensino Médio

Sumário

Tema 1: TICs: Concepciones en el proceso de enseñanza/ aprendizaje de lenguas 5

Tema 2: El ordenador como instrumento en la enseñanza de lenguas 20

Tema 3: Material didáctico-pedagógico de la web para la enseñanza/ aprendizaje de lengua inglesa 40

TEMA 1: TICS: CONCEPCIONES EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA/ APRENDIZAJE DE LENGUAS

- ALUMNOS Y PROFESORES: NUEVAS NECESIDADES Y NUEVOS PAPELES
- ALFABETIZACIÓN DIGITAL

1 - TICS: CONCEPCIONES EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA/APRENDIZAJE DE LENGUAS

Como hemos visto en el módulo anterior, las prácticas pedagógicas deben ser contextualizadas con el fin de promover el crecimiento intelectual de los estudiantes a través de experiencias significativas y motivadoras de aprendizaje. Esas experiencias deben considerar los aspectos relacionados con la práctica social, la experiencia contextualizada de los alumnos.

De acuerdo con el relatorio presentado en noviembre de 2010 por el CGI (Comité Gestor de Internet en Brasil), que tiene como objetivo exponer el mapeo de los sitios alojados en el dominio br (como por ejemplo: .com.br; .org.br; .net.br; .gov.br) la web del gobierno de Brasil tiene más de 11.800 sitios, en un total de más de 6 millones de páginas HTML (HyperText Markup Language). Según ese mismo relatorio, el avance del uso de la Internet por la población brasileña llama la atención, con un incremento de "37 millones de usuarios en 2005" a "aproximadamente 65 millones en 2009" (CGI, 2010, p. 14).

Con la constatación de la llegada de la Internet, el acceso dinámico a las informaciones y al conocimiento en bases de datos virtuales, de la rápida difusión de las tecnologías de la información y comunicación (TICs) en el mundo y especialmente en nuestro país, confirmamos que la relevancia de las nuevas tecnologías en contextos educativos es incuestionable. Por lo tanto, no podemos privarnos de la obligación de reflexionar sobre las prácticas pedagógicas

que tienen como objetivo incluir a nuestros alumnos en una realidad social cuyas prácticas pasan a ser cada vez más tecnologizadas.

REFLEXIONA

Considerando el escenario educacional, cómo las nuevas tecnologías pueden contribuir a la enseñanza / aprendizaje de Inglés?

1.1 - Alumnos y profesores: nuevas necesidades y nuevas funciones

Desafíos, descubrimientos y recompensas son elementos que están presentes en la educación. De acuerdo con Moran (2001):

> "Educar es colaborar para que profesores y alumnos – en las escuelas y organizaciones – transformen sus vidas en procesos permanentes de aprendizaje. Se trata de ayudar a los alumnos en la construcción de su identidad, de su camino personal y profesional, de su proyecto de vida, en el desarrollo de las habilidades de comprensión, emoción y comunicación que les permitan encontrar sus aspectos personales, sociales y de trabajo y convertirse en ciudadanos realizados y productivos." (s/p)

La enseñanza y el aprendizaje se entrelazan en este camino de gran responsabilidad que es la educación. Para Brown (1994), uno de los aspectos más estimulantes de la enseñanza es que, al practicarla, uno nunca deja de aprender.

La tecnología está cerca de nuestra realidad y exige cambios en todos los sectores de la sociedad moderna. De este modo, nociones como las de enseñanza y aprendizaje, las de tiempo y espacio ganan redefiniciones ya que las conexiones a la internet permiten el acceso a otros países, culturas, lenguas, conocimientos e informaciones.

Acerca de las tecnologías y las transformaciones que ejercen en nuestras vidas, Giménez (2000) señala:

> "Vivimos en una época en que los avances tecnológicos nos permiten experimentar nuevas formas de comunicación sin precedentes, en la cual

> los modelos autoritarios y centralizados, de homogeneidad están siendo reemplazados por formas descentralizadas, plurales, de heterogeneidad, es decir, formas democráticas de relacionarse". (s/p)

Las innovaciones tecnológicas han señalado la necesidad de nuevas posiciones en el proceso de enseñanza y aprendizaje. El profesor no debería sencillamente ser visto como el único guardián y transmisor de conocimientos; tampoco el alumno debería ser visto como receptor pasivo. La enseñanza y el aprendizaje empiezan a ser subsidiados (no sustituidos) por el aparato tecnológico, que tiene, como una de sus funciones, optimizar la construcción de situaciones de aprendizaje significativas. En este nuevo contexto, la (co)construcción del conocimiento entre el profesor y el alumno adquiere gran importancia en una relación bilateral de intercambio de conocimientos y desarrollo de prácticas significativas. Estamos de acuerdo con Moran (2001) cuando afirma:

> "En la educación escolar o empresarial necesitamos de personas que sean competentes en ciertas área del conocimiento, en comunicar estos contenidos a sus alumnos, pero que, además, sepan interactuar de forma más rica, profunda, con vida, facilitando la comprensión y la prática de formas auténticas para vivir, sentir y aprender a comunicarse. Al educar, en un ambiente de confianza, facilitamos las interacciones personales y grupales que van más allá del contenido para, a través de él, ayudar a construir un referencial rico de conocimiento, de emociones y de prácticas." (s/p)

La enseñanza toma proporciones singulares a partir de la gran exposición a las tecnologías, como hemos visto por medio de los relatorios del CGI ya mencionados en el texto, sobre el creciente uso de Internet en Brasil y, en consecuencia, las tecnologías que apoyan la práctica social de los internautas brasileños.

Las prácticas educativas en el aula pueden ser enriquecidas si tenemos en cuenta los deseos y necesidades presentadas por los estudiantes. Se puede pensar en una complementación, abarcando actividades del cotididano vivenciadas por los aprendices, por ejemplo, e insertar propósitos educativos. Es necesario ampliar los horizontes, cuestionar los modelos, ir más allá de la información para enriquecer el proceso de enseñanza y de aprendizaje y, de hecho, promover la formación y la reflexión.

Moran (2001) verifica la urgencia en "... educar al educador para una nueva relación en el proceso de enseñanza y aprendizaje, más abierta, participativa, respetuosa con el ritmo de cada alumno, con las habilidades específicas de cada uno"(s / p). Se observa, de esa manera, la necesidad de una nueva mirada hacia las prácticas de enseñanza vigentes con el objetivo de buscar cambios a partir del contexto prometedor y facilitador de las tecnologías y de la Internet.

Nos gustaría destacar la relevancia de las palabras de Moran (2001) para la tarea de los profesores-facilitadores del proceso de enseñanza-aprendizaje.

> "Es importante que seamos docentes-educadores con una madurez intelectual, emocional y comunicativa para facilitar todo el proceso de organización del aprendizaje. Personas abiertas, sensibles, humanas, que valoren más la búsqueda que el resultado final, el estímulo que la reprensión, el apoyo que la crítica, capazes de establecer formas democráticas de investigación y de comunicación. " (s/p)

Nosotros, educadores de LE, como facilitadores del proceso de enseñanza y aprendizaje, tenemos una gran responsabilidad respecto al aprendiz en el desarrollo de su trayectoriaen el camino que le capacita al aprendiz para interactuar con competencia, seguridad y creatividad en un mundo globalizado.

Almeida Filho y Barbirato (2000) reconocen que, hoy día, se buscan nuevos horizontes con experiencias que puedan ser innovadoras para la clase de idiomas con el fin de ofrecerle al aprendiz oportunidades de experiencias más directas con y en la lengua-meta, proporcionandole más input y de mejor calidad, por lo tanto, input más significativo para el estudiante. De esta manera, esas experiencias innovadoras surgen de la combinación del ordenador y LEs.

Creemos que las computadoras no han llegado para excluir o asumir el papel del profesor, sino más bien para agregar valores y funciones. Los alumnos pueden aprender de forma placentera, utilizando el nuevo idioma con propósitos reales, contactando con hablantes proficientes o nativos, solucionando situaciones, negociando dudas y significados, estableciendo amistades a partir de las tecnologías. Teoría y práctica deben asociarse para que los aprendices puedan disfrutar experiencias significativas.

Con la rápida modernización, las computadoras no serán excluidas de la educación y de la

vida de los educadores y estudiantes, sino van a traer contribuciones cada vez más grandes y nuevas asignaciones a los profesores y aprendices que estén preparados.

Es importante señalar que las tecnologías de comunicación y de información, especialmente las computadoras, se configuran como un desafío para educadores y alumnos debido a la infinidad de posibilidades y oportunidades que ofrecen dentro del contexto educativo, lo que requiere preparación y discernimiento.

Para Buzato (2001, p. 18.):

> "Profesores que creen, por ejemplo, que su papel en el proceso de enseñanza/ aprendizaje es proporcionar información y que conciben las computadoras como máquinas de almacenar información pueden sentirse muy amenazados, ya que, en su visión, el equipo sería un docente electrónico capaz de sacarles el empleo."

Es necesario que los educadores se esfuercen por: (a) reconocer las necesidades de los estudiantes, (b) proporcionar herramientas para que los alumnos puedan reflexionar sobre el aprendizaje y sobre sus prácticas actuales y (c) tener en cuenta que el alumno es un ser humano que está en constante búsqueda de nuevos conocimientos.

Con las infinitas posibilidades de aplicación, los educadores pueden escuchar a sus alumnos, aceptar las sugerencias e ideas para seleccionar y preparar las clases en la computadora, ofreciéndoles instrucciones en conformidad con los objetivos que pretenden alcanzar. Se espera una contextualización de las actividades propuestas asociándolas al uso de la computadora.

Según Cristóvão et al (2006, 73), "la enseñanza del lenguaje en el aula puede y debe hacer el estudiante-lector cuestionar y producir nuevos significados a los discursos que nos rodean." Ese carácter de reflexión y producción podrían traspasar las prácticas educativas en general, ya sea en el aula o en otros contextos de enseñanza y aprendizaje.

Telles (2006, p. 4) establece que "(...) el desarrollo de las tecnologías de comunicación a distancia ha hecho que el mundo sea más pequeño." Así que, con esa gran difusión de las tecnologías y la consecuente transposición de barreras de tiempo y distancia, se observa que la

computadora y la Internet pueden ser grandes aliadas en la enseñanza/ aprendizaje de idiomas y en la formación inicial y continua de los docentes.

Las acciones pedagógicas con las computadoras deben tener propósitos definidos para que los aprendices y profesores, (co) construyan, reflexionen y aporten conocimientos. De lo contrario, no habrá educación para la autonomía y, sí, falta de organización y planificación. Moreira (2004, p. 132) identifica como "estériles y desalentadoras" las decisiones de instituciones con respecto a la utilización de los laboratorios de informática y sus computadoras y admite que:

> Iniciativas de este tipo, además de no producir las mejoras esperadas en el aprendizaje, terminan socavando la motivación de los estudiantes y profesores, entre otras razones por la frustración resultante de la utilización de métodos de enseñanza anticuados, aunque de esta vez revestidos por un nuevo (y atractivo) instrumento tecnológico. (MOREIRA, 2004, p. 132)

De acuerdo con Moran (2004, p. 12), hay otras funciones para la educación: "(...) el enfoque, además de la enseñanza, es ayudar a integrar enseñanza y vida, conocimiento y ética, reflexión y acción, a tener una visión de la totalidad." El profesor tiene un papel muy importante y que trae recompensas, desafortunadamente, ese papel aún no es percibido por muchos.

Al considerar el aprendiz del siglo XXI, podemos decir que sólo las clases frontales ya no más atienden a las necesidades y exigen una nueva planificación. Las prácticas de LEs pueden transcender las paredes de la sala de clases con vistas a la globalización. Las tecnologías y la comunicación deben constituir sesgos importantes en el aprendizaje de idiomas, en el contacto con las personas y en el intercambio cultural, con una visión de lengua como herramienta de comunicación para la transformación social. Es evidente que el aula no será abandonado, pero las clases podrán ser complementadas con la autenticidad de acceso a las informaciones y al conocimiento.

Queremos enfatizar que los profesores no salen de la escena, solamente asumen nuevos papeles. La transmisión unilateral de conocimiento no es coherente con el escenario descrito aquí. El profesor puede asumir función de facilitador, motivando al alumno a buscar y acceder al conocimiento, a reflexionar y elegir de manera responsable, la trayectoria que desea, a favor de maximizar el aprendizaje.

De acuerdo con Ware y Kramsch (2005), existe una clara necesidad de repensar el papel de los profesores de idiomas, específicamente en el contexto de la tecnología y del aprendizaje de idiomas, más que cualquier otro campo.

Concluimos, por lo tanto, que el profesor no es excluido, es una parte importante en el proceso, un co-participante en el proceso de aprendizaje, así como lo son los estudiantes.

REFLEXIONA

A partir de sus experiencias educativas con las nuevas tecnologías, reflexiona: ¿cómo actúan los estudiantes en la clase de LE cuando son utilizadas herramientas tecnológicas?

Referencias:

- **ALMEIDA FILHO, J. C. P.; BARBIRATO, R. C. Ambientes comunicativos para aprender língua estrangeira.** Trabalhos em Linguística Aplicada**, Campinas, v. 36, p. 23-42, 2000.**

- **BROWN, H. D.** Teaching by principles**: an interactive approach to language pedagogy. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice Hall Regents, 1994.**

- **BUZATO, M. E. K.** O letramento eletrônico e o uso do computador no ensino de língua estrangeira**: contribuições para a formação de professores. 2001. 188 f. Dissertação (Mestrado em Linguística Aplicada)-Universidade Estadual de Campinas, Campinas, 2001. Disponível em: <http://ead1.unicamp.br/e-lang/publicacoes/down/00/00.pdf >. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **CGI - COMITÊ GESTOR DA INTERNET NO BRASIL.** Dimensões e características da web brasileira**: um estudo do .gov.br. São Paulo: CGI.Br, 2010. 93 p. Disponível em: <http://www.cgi.br/publicacoes/pesquisas/govbr/cgibr-nicbr-censoweb-govbr-2010.pdf>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **CRISTÓVÃO, V. L. L.; DURÃO, A. B. A. B.; NASCIMENTO, E. L.; SANTOS, S. A. M. Cartas de pedido de conselho: da descrição de uma prática de linguagem a um objeto de ensino.** Linguagem & Ensino**, v.9, n. 1, p. 41-76, 2006.**

- **GIMENEZ, T. A formação de professores de inglês: desafios da próxima década. In: SOUTHERN EFL TEACHERS´ASSOCIATION CONFERENCE, 3. , 2000, Florianópolis.**

- **MORAN, J. M. Ensino e educação de qualidade. In: MORAN, J. M.; MASETTO, M.; BEHRENS, M.** Novas tecnologias e mediação pedagógica. **8. ed. São Paulo: Papirus, 2004. Disponível em: <http://www.eca.usp.br/prof/moran/qual.htm>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **MORAN, J. M. Mudar a forma de ensinar e de aprender com tecnologias. [ca. 2001]. Disponível em: <http://www.eca.usp.br/prof/moran/uber.htm>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **MOREIRA, F. H. S. Yes, nós temos computador: ideologia e formação de professores na era da informação.** Trabalhos em Linguística Aplicada**, Campinas, v. 43, n. 1, p. 127-137, 2004.**

- **TELLES, J. A.** Teletandem Brasil**: línguas estrangeiras para todos: ensinando e aprendendo línguas estrangeiras in-tandem via MSN Messenger. Universidade Estadual Paulista, Assis, 2006. Disponível em: <http://www.assis.UNESP.br/departamentos/docs/TELETANDEM_BRASIL_completo.pdf>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **WARE, P. D.; KRAMSCH, C. Toward an intercultural stance: teaching German and English through telecollaboration.** The Modern Language Journal**, v. 89, n. 2, p. 190- 205, 2005.**

- **WEININGER, M. J. O Uso da internet para fins educativos. In: ENCONTRO NACIONAL DE DIDÁTICA E PRÁTICA DO ENSINO, 8., 1996, Florianópolis.** Anais... **Florianópolis: Universidade Federal de Santa Catarina-Núcleo de Pesquisa Interdisciplinar, 1997. Disponível em: <http://www.ced.ufsc.br/~uriel/internet.htm>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

1.2 - Alfabetización(s) digital(s)

Las prácticas pedagógicas que promueven el aprendizaje utilizando la tecnología pertenecen a una realidad antigua. Thorne y Payne (2005), por ejemplo, señalan el modelo desarrollado por Freinet (1994 citado en THORNE; PAYNE, 2005, p. 376) como un ejemplo de propuesta pedagógica para el aprendizaje de idiomas mediada por la tecnología, en la cual se aspiraba un trabajo cooperativo en grupos y centrado en el interés de los estudiantes a través de actividades por correspondencia.

En 1997, Norte ya mencionaba en su tesis doctoral, el potencial prometedor del uso de los recursos tecnológicos en los contextos de aprendizaje de idiomas. Según la autora, sus estudios han demostrado que ya en aquel momento, el uso de las computadoras como "herramienta que ofrece opciones de actividades" (North, 1997, p. 61), podría desempeñar un papel importante para la optimización del proceso de enseñanza / aprendizaje de leguas.

El estudio de Norte (1997) también ya presentaba en sus ideas básicas el potencial de la Internet para el aprendizaje de idiomas:

> La Internet, más que interconectar los continentes, nos da la oportunidad de una realidad comunicativa única (...). A través de ella, podemos comunicarnos constantemente con hablantes nativos. El estudiante brasileño ya no está aislado de otros idiomas, ya que cuenta con programas que permiten mitigar esa distancia y proporcionar la comunicación con cualquier parte del mundo (NORTE, 1997, p. 88).

Es interesante observar que las percepciones de Norte (1997) sobre el potencial de la Internet también coinciden con las de Telles (2006), coordinador del proyecto Teletandem Brasil: lenguas extranjeras para todos[1]. Telles cita el potencial de las tecnologias de interacción y comunicación y, sobre todo, de la práctica de teletandem, al romper las barreras geográficas o, en las palabras del propio autor, al "hacer el mundo más pequeño", una vez que permiten estrechar/minimizar el papel que la distancia geográfica hasta entonces ejercía como delimitador de la interacción entre los pueblos de diferentes culturas (TELLES, 2006, p. 4).

Ogata y Yano (2000) describen experiencias de aprendizaje mediadas por tecnologías leves,

1 Visita el sitio del proyecto www.teletandembrasil.org

tales como PDAs, según las cuales los alumnos interconectados por la Internet (gracias a la comunicación vía wireless) se ponen en contacto unos con los otros e intercambian conocimientos sobre la / en la lengua meta en tiempo real (y/ o no).

La práctica descrita por Ogata y Yano (2000) tiene como uno de sus objetivos permitir que el aprendiz solicitante tenga acceso a informaciones, reflexiones, debate, aclaración sobre la lengua /cultura en el momento en que esas informaciones le sean necesarias para el desarrollo de alguna actividad, por ejemplo.

Según Funo (2011, p 33), "las posibilidades de unir a los alumnos en colaboración a través de la Internet y de las nuevas tecnologías engendran actualmente muchas realidades de interacción con nuevas potencialidades (todavía no explotadas y evaluadas) para el aprendizaje de idiomas."

Funo señala también que la realidad social de las nuevas generaciones demuestra la necesidad de reflexionar sobre una formación docente en la cual la alfabetización digital esté inclusa. Según la autora, los estudios "apuntan la necesidad de la alfabetización digital de los profesores, de modo que (a) no se acentue el contraste entre la realidad de los docentes y de los alumnos delante de las nuevas tecnologías de interacción y comunicación, y (b) se reflexione sobre las ventajas que el uso de esos recursos puede aportar al aprendizaje significativo de esa generación más acostumbrada al uso de las nuevas tecnologías en su cotidiano "(FUNO, 2011, p 28).

Funo (2011), al abordar la alfabetización digital docente, afirma que la percepción de ese desafío demuestra la necesidad de valorar características locales de las comunidades escolares delante de las posibilidades potenciales encontradas para la inserción tecnológica en las escuelas.

De esa manera, según la autora, hay que capacitar a los profesores hacia una práctica social tecnológica para que, al conocer los desafíos y la riqueza de sus comunidades escolares, puedan invertir en la planificación de acciones pedagógicas relevantes al aprendizaje de sus alumnos.

Las prácticas sociales subvencionadas por la Internet y las tecnologías actuales engendran prácticas de escritura y de lectura multimodales e híbridas.

Esto es así porque, además de abarcar recursos modernos disponibles por las tecnologías de interacción y comunicación (que tienen el potencial de emancipar el lector, hacer de la lectura

y de la lectura prácticas más participativas y compartidas, que permiten la vinculación con recursos audiovisuales e interactivos), son prácticas que integran esas posibilidades innovadoras a las características presentes en la lectura y escritura convencional, mezclándose a lo tradicional y transformándolo con recursos que van más allá de la adición de "emoticons".

La creciente popularidad de la Internet ha traído consecuencias para la vida social relacionada a los fenómenos comunicativos en general. Según Buzato:

> "los cambios en la manera de interactuar con y a través del lenguaje traídos por la escritura cibernética implican un cambio en el tipo de conocimiento que permite al lector/escritor cibernético la práctica social de la lectura y de la escritura mediadas electrónicamente, es decir, un nuevo tipo de alfabetización" (BUZATO, 2007, p. 83).

A ese "nuevo tipo de alfabetización" a partir de ahora designaremos "alfabetización digital" o "alfabetización electrónica".

Según Vieira (2002, p. 252), la alfabetización digital es un concepto complejo y difícil de entender, ya que está "sujeto a reconceptualizaciones constantes." Para la autora, los frecuentes cambios que caracterizan los avances tecnológicos y las formas de utilizar las tecnologías en la vida social generan una dinámica que conduce a una (re)definición constante de las diferentes formas de alfabetización.

Soares (2002, p. 144) explica que esa "imprecisión" aparente que caracteriza el concepto de alfabetización en la literatura actual es comprensible, ya que hay también "diferentes énfasis" establecidos en el intento por caracterizar ese fenómeno.

Para Magda Soares (2002), el fenómeno de la alfabetización puede ser definido como sigue:

> "como siendo no las propias prácticas de lectura y escritura, y/o eventos relacionados con el uso y función de esas prácticas, o el impacto/consecuencias de la escritura sobre la sociedad, pero más allá de todo eso, el estado o condición de quien ejerce las prácticas sociales de lectura y escritura, de quien participa de eventos en los que la escritura es parte integral de la interacción entre las personas y del proceso de interpretación de esa interacción." (SOARES, 2002, p. 145).

Esa definición de alfabetización como "estado o condición" de quienes participan de manera competente en los eventos de alfabetización (SOARES, 2002, p. 145-146), nos ayuda a entender el énfasis que estamos atribuyendo, en este texto, al término alfabetización digital, es decir, una entre muchas otras alfabetizaciones que emergen de la dinámica de la praxis social y que convergen en la y para la experiencia de esa praxis.

Otras características interesantes acerca de la alfabetización digital son presentados por Buzato en su tesis doctoral. Según ese autor, para desarrollar la alfabetización digital: a) es necesario que el individuo tenga experiencia práctica con las tecnologías presentes en la sociedad[2]; y, b) la alfabetización básica, aunque no sea una condición determinante para el éxito de la alfabetización digital, es un requisito previo para su desarrollo[3] (BUZATO, 2007, p. 86).

Para una mejor comprensión de lo que se entiende hoy en día por alfabetización digital, Soares sugiere que reflexionemos sobre la relación (de oposición y también de complementación) entre "la cultura del papel" y "la cultura de la pantalla" (SOARES, 2002, p. 143), haciendo hincapié en las características de esos espacios de escritura y de los mecanismos de producción, reproducción y difusión de esa escritura.

Según Soares (2002), la escritura requiere un lugar donde pueda existir y ese lugar es definido por una determinada tecnología de escritura. Así, si el espacio de la escritura es una tabla de madera, una plancha de barro o un papel, para cada una de sus posibilidades es necesario utilizar un recurso tecnológico diferente que haga viable su existencia (de manera que para la tabla hayan formones y gubias que posibiliten la entalhadura del mensaje, para la arcilla técnicas de cocedura e instrumentos tales como la pluma que posibiliten la fijación de los signos, por ejemplo).

Esa tecnología, de acuerdo con la autora, así como las características de los espacios de escritura, ejerce influencia sobre la práctica de escribir, sobre las formas que la escritura asume y, por lo tanto, sobre la práctica de la lectura también.

2 "(...) podemos conjeturar que no es la edad o el nivel de desarrollo intelectual, sino la experiencia práctica del sujeto el factor determinante de la adquisición de la alfabetización electrónica "(Buzato, 2007, p. 86).

3 "De esa manera, aunque no sea condición suficiente para el dominio del agente mediador, la alfabetización básica es un requisito indispensable para la alfabetización digital" (ibidem.).

Algo similar ocurre con el texto en la pantalla del ordenador, el hipertexto, que es dinámico, asumiendo dimensiones que se configuran de acuerdo con las opciones de los lectores, y tiene la característica de la no-linealidad. El hipertexto transformó la relación escritor/texto/lector, engendrando un nuevo "estado o condición" de alfabetización "que adquieren las personas que se apropian de la nueva tecnología digital y ejercen prácticas de lectura y de escritura en la pantalla" (SOARES, 2002, p. 151), la alfabetización digital.

Para Soares, hay evidencias de que la práctica de la lectura mediada por el ordenador trajo tanto nuevas oportunidades de acceso a la información, como favoreció el desarrollo de nuevas formas de leer y de escribir, "nuevas formas de conocimiento" (SOARES, 2002, p. 152 .)

Con respecto a los mecanismos de producción, reproducción y difusión de esa escritura, Soares señala que las tecnologías de impresión y difusión de los textos: a) permitieron la noción de autoría de las obras escritas y de la imagen de un autor distante de los lectores; y b) han creado mucho "control social" (SOARES, 2002, p. 153) sobre las producciones (editores, ilustradores, diseñadores, etc.). Con respecto a la cultura de la pantalla, algunos cambios radicales ocurrieron sobre el control de la obra, y esos cambios en los mecanismos de producción, reproducción y difusión de los textos han contribuido a la aparición de la alfabetización digital:

> "en la cultura de la pantalla va a cambiar radicalmente el control de la publicación: mientras que, en la cultura de la imprenta, editores, comités editoriales deciden lo que se imprimirá, determinan los criterios de calidad, establecen así la autoría y definen lo que se ofrece a los lectores, la computadora permite la publicación y distribución en la pantalla de textos que huyen a la evaluación y al control de calidad: cualquiera puede poner en la red, y para todo el mundo, lo que quiere, por ejemplo, un artículo científico puede estar en la red sin el control de los consejos de redacción, de editoriales y estar a disposición para que cualquiera pueda leerlo y decidir individualmente sobre su calidad o no."(SOARES, 2002, p. 155)

Soares concluye su artículo diciendo que la palabra alfabetización debería ser usada en el plural, ya que diferentes "estados o condiciones" de alfabetización surgen de las prácticas sociales y eso es posible gracias a la evolución tanto de los espacios de escritura, como de los mecanismos de producción, reproducción y difusión de esa escritura.

REFLEXIONA

Soares (2002) afirma que el ordenador ha favorecido el desarrollo de "nuevas formas de conocimiento". Teniéndose en cuenta eso, reflexiona sobre las nuevas formas de lectura y de escritura ofrecidas por los ordenadores que pueden integrar sus acciones pedagógicas.

Referencias:

- **BUZATO. M. E. K. Letramentos multimodais críticos: contornos e possibilidades.** Revista CROP, **v. 12, p. 108-144, 2007**

- **FUNO, L. B. A.** Teletandem e formação contínua de professores vinculados à rede pública de ensino do interior paulista**: um estudo de caso. Dissertação (Mestrado)-Universidade Estadual Paulista, São José do Rio Preto, 2011.**

- **OGATA, H. & YANO, Y. Combining knowledge awareness and information filtering in an open-ended collaborative learning environment.** International Journal of Artificial Intelligence in Education, **v. 11, p. 33-46, 2000. Disponível em:<http://www-yano.is.tokushima-u.ac.jp/ogata/pdf/ogata-IJAIED.pdf>.Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **OGATA, H; YANO, Y. Context-aware support for computer supported ubiquitous learning. In: INTERNATIONAL WORKSHOP ON WIRELESS AND MOBILE TECHNOLOGIES IN EDUCATION (WMTE), 2., Taiwan, Mar. 2004. Disponível em <http://www-yano.is.tokushima-u.ac.jp/ogata/clue/WMTE-03-1-50.pdf.>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **NORTE, M. B.** Formatando o computador no ensino de línguas**. 1997. 291 f. Tese (Doutorado)-Universidade Estadual Paulista, Assis, 1997.**

- **SOARES, M. Letramento e alfabetização: as muitas facetas.** Revista Brasileira de Educação**, Rio de Janeiro, n. 25, p. 5-17, 2004. Fonte: <http://www.scielo.br/pdf/rbedu/n25/n25a01.pdf>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **SOARES, M. Novas práticas de leitura e escrita: letramento na cibercultura.** Educação & Sociedade**, Campinas, v. 23, n. 81, p. 143-160, dez. 2002.**

- **TELLES, J. A.** Teletandem Brasil**: línguas estrangeiras para todos: ensinando e aprendendo línguas estrangeiras in-tandem via MSN Messenger. Universidade Estadual Paulista, Assis,**

2006. Disponível em: <http://www.assis.UNESP.br/departamentos/docs/TELETANDEM_BRASIL_completo.pdf>. Acesso em: 05 abr. 2012.

- THORNE, S. L.; PAYNE, J. S. Evolutionary trajectories, internet mediated expression, and language education. Calico Journal, San Marcos, Texas, v. 22, n. 23, p. 371-397, 2005. Disponível em: < https://calico.org/a-137-Evolutionary%20Trajectories%20Internetmediated%20Expression%20and%20Language%20Education.html >. Acesso em: 05 abr. 2012.

- VIEIRA, I. L. Tecnologia eletrônica e letramento digital: um inventário da pesquisa nascente no Brasil. Revista Brasileira de Linguística Aplicada, Belo Horizonte, v. 4, n. 1, 2004.

TEMA 2: EL ORDENADOR COMO INSTRUMENTO EN LA ENSEÑANZA DE LENGUAS

- BREVE HISTÓRICO – EL ORDENADOR Y LA ENSEÑANZA DE LE
- AUTOAPRENDIZAJE Y ENSEÑANZA INTERMEDIADA POR EL ORDENADOR

2.1 - Breve histórico – ordenador y enseñanza de LE

En la enseñanza de LE, el ordenador es visto como un recurso con grandes posibilidades de ofrecer situaciones de aprendizaje. Con objetivos bien definidos en el programa del curso, si bien utilizado, el ordenador puede desempeñar un papel importante en el proceso de enseñanza/aprendizaje.

Las tecnologías de información y comunicación, como veremos, son recursos que ofrecen opciones valiosas de actividades.

El uso del ordenador, en un primer momento, a pesar de ser un recurso moderno, estaba solo relacionado al aprendizaje programado, en un escenario igual a lo de los laboratorios de idiomas (audio-visuales) y la creación e implementación de los programas reflejaban el enfoque mecanicista y estructuralista de la época. Eso no es una crítica, porque sabemos que la reproducción de un modelo es siempre parte integrante y necesaria de un proceso de expansión de nuevos conocimientos.

En la instrucción programada los contenidos enseñados eran presentados cuidadosamente organizados en orden creciente de dificultades, las unidades presentaban varios ejercicios que el alumno debería hacer y repetir, si se equivocaba. La preocupación por las estructuras del lenguaje y las reglas era visible en estas tareas orientadas a la formación de hábitos a través de actividades de estímulo-respuesta.

Hoy en día, CALL (Computer Assisted Language Leraningr) o Aprendizaje de Lenguas Asistida por Ordenador - es el término más común para describir el uso de computadoras como parte del curso de idiomas.

De acuerdo con Christopher Jones y Fortescue (1987, p. 5), hay dos puntos de vista distintos con respecto al CALL: a) la visión tracicional presentada inicialmente, en la cual los programas tienen por objeto "presentar, reforzar y poner a prueba" la lengua como una estructura formal; y b) la visión más centrada en el uso de la lengua extranjera en la situación comunicativa real. Según esos autores, el punto de vista tradicional se equivoca en una serie de aspectos importantes tales como:

> "1. Utiliza el ordenador para presentar reglas, ejemplificar, introducir ejercicios, testar y corregir, puede implicar la sustitución de profesores por la máquina, o sea, el uso total de la máquina para el "autoaprendizaje".
>
> 2. Sugiere que las lecciones de CALL sean determinadas solamente por la interacción alumno/ordenador, y por lo tanto, deja de lado las consideraciones metodológicas en las que el profesor desempeña el papel principal.
>
> 3. Limita el papel de la computadora a un simple formulador de test, ignora las otras funciones igualmente válidas - funciones que son muy relevantes en la enseñanza comunicativa.
>
> 4. Propone que solo haya un "método computacional", y está intrínsecamente relacionado al método audiolingual. El énfasis en la corrección formal ha llevado a muchos a rechazar (erróneamente en nuestra opinión) el papel de la computadora incluso como formulador de testes.
>
> 5. También implica una relación unilateral entre el aprendiz y la máquina, la cual por lo general no es ni práctica ni deseable.
>
> 6. Implica también que las computadoras pueden ser omniscientes, y ellas no lo son".

De esa manera, del punto de vista pedagógico, los programas (por ejemplo, algunos coursewares en CD Rom) que señalan solo la estructura de la lengua asumen las computadoras como máquinas de enseñanza tipo Skinneriano.

Los programas educativos por ordenador - PEC / computer-aided instruction (CAI - instrucción asistida por computadora), tuvieron en su inicio, una serie de lagunas, ya que eran diseñados por 'expertos' en computación, sin conocimientos de metodología y de lingüística. Así, el lado pedagógico era muy limitado. El CAI, dentro de los métodos tradicionales, proporciona: ejercicio y práctica, tutoriales y demostraciones. En otra fase, utilizando otros métodos menos tradicionales, el CAI pasó a ofrecer las simulaciones y juegos educativos.

Con eso no queremos decir que estudiar las estructuras de la lengua no es importante, lo que sí queremos afirmar es que solo eso no es suficiente para comunicarnos en una lengua extranjera. Tenemos que usarla dentro de un contexto real y el profesor debe proporcionar, de acuerdo con Krashen (1988), un "input comprensible" rico, intentando traer el mundo para la sala de clase a través de situaciones – problema en las que el foco de la actividad está en tarea misma y no en el lenguaje utilizado para realizarla, favoreciendo así la adquisición de la LE.

No queremos decir también que el uso de la computadora a servicio de la educación tradicional no ha sido importante; al contrario, su uso representó un salto muy valioso para nuevas etapas, tornando los ejercicios que se hacían en los libros de texto de forma tan aburrida, mucho más interesantes y motivadores. Era una manera de hacer algo conocido de forma desconocida, y disfrutar de la paciencia del equipo, además de un dado técnico importante: los programas de ejercicios de elección múltiple o de llenar los vacíos eran mucho más fáciles de preparar.

Aun siendo poco explorado (años 80), el ordenador como recurso didáctico en la enseñanza de la LE era una gran innovación que despertaba gran interés y motivación en los estudiantes, por las numerosas posibilidades por él ofrecidas.

Esa fase inicial (enfoque tradicional), en la cual el ordenador era utilizado como un tutor, es decir, el ordenador servía simplemente para transmitir información a los estudiantes, dominó la escena hasta la década de 1980, cuando comenzaron a surgir las nuevas posibilidades.

Somos conscientes de que los cambios tecnológicos son muy rápidos y de que gracias a ellos, los investigadores en la enseñanza/aprendizaje de LE están buscando nuevas alternativas y

desarrollando programas más comunicativos para mejorar su uso en la enseñanza. Es decir, el perfeccionamiento de las técnicas computacionales a cada día también permite la innovación en los recursos didácticos para la enseñanza.

El punto de vista más actual con el cual estamos de acuerdo y que compartimos, es presentar la computadora como un recurso didáctico flexible, utilizado por el profesor y por los alumnos, dentro o fuera del aula, para diversos fines. Debe ser usado como un "communicative partner" (pareja comunicativa) en lugar de "taskmaster" (programador de tareas). Las actividades deben ser variadas de acuerdo con su objetivo que debe ser preestablecido. Cuanto más integrado con el trabajo normal de la clase, más relevante será, y el propio alumno descubre esa relevancia.

En el contexto del aula, el uso de la computadora rara vez debe involucrar a un solo estudiante, o sea, las actividades siempre deben ser planificadas para grupos, porque los comentarios entre los alumnos permiten una mayor interacción entre alumnos/profesores/máquinas y un aprendizaje más efectivo.

Con la necesidad de replantear constantemente la forma de enseñar, buscando la participación del alumno en la construcción de nuevos conocimientos, el despertar de un saber crítico, conciente, estimulando su curiosidad de ver el mundo, proporcionando oportunidades para que el estudiante crezca intelectualmente, culturalmente, emocional y socialmente, los programas educativos pasaron a ser desarrollados con esos objetivos.

La enseñanza de LE también evolucionó y, con base en las teorías de aprendizaje y en las teorías lingüísticas, el enfoque comunicativo pasa a defender el uso de la lengua y no solo la práctica de las formas de esa lengua ("the 'use' of language rather than 'usage", Widdowson, 1978).

Almeida Filho (1989) dice que el enfoque comunicativo "organiza las experiencias de aprendizaje en términos de actividades y tareas de interés real o necesidades del alumno por lo que le permite utilizar el nuevo idioma para realizar acciones en la interacción real con otros hablantes - los usuarios de esa lengua ".

En este enfoque, el estudiante aprende a ver el significado social de las estructuras gramaticales y las tareas se desarrollan y se centran en la solución de un problema comunicativo. El aprendizaje se centra en el alumno, respetando sus diferencias individuales (motivación, capacidades intelectuales y emocionales), sociales y económicas. Por lo tanto, la educación debe

partir de los conocimientos ya adquiridos por el estudiante, de sus experiencias de vida.

El uso de las tecnologías de información y comunicación pueden ayudar en la enseñanza de LE, basado en el enfoque comunicativo, ya que tienen la posibilidad de ofrecer situaciones reales, proponer actividades interactivas, simular contextos y trabajar las cuatro habilidades (comprensión auditiva y lectora, producción oral y escrita) de forma viva y auténtica.

Según Raschio (1986, p. 508), el

> "aprendizaje de lenguas asistida por ordenador hará con que el uso de la lengua meta sea lo más natural posible, será hecha de tal modo que cuando los alumnos participen en actividades más amplias, en situaciones reales, el aprendiz que utiliza un programa tendrá una transferencia más fácil y pertinente para la tarea comunicativa".

Underwood (1984, p. 52-54) presenta algunas premisas para la enseñanza comunicativa de LE a través del ordenador:

> 1. "El objetivo del "CALL" comunicativo es la práctica de la adquisición en lugar de la práctica del aprendizaje. Esto significa que la atención se centra más en el uso de funciones comunicativas que en la forma. No hay "drills" ("ejercicios").
>
> 2. La gramática está siempre implícita en el texto. Las explicaciones gramaticales pueden ocurrir. Sin embargo, no serán testadas por el ordenador de la manera tradicional.
>
> 3. El "Call" requiere creatividad.
>
> 4. El "CALL" comunicativo no irá testar y evaluar el alumno todo el tiempo.
>
> 5. Se debe evitar decir en todo momento que el alumno está equivocado. Si falla, el programa debe ayudar al estudiante a resolver el problema, com ejemplos y conducirlo a la forma correcta.
>
> 6. No habrá en el programa mensajes de felicitaciones, los estudiantes se

sentirán recompensados al final, cuando consigan resolver los problemas planteados.

7. Utilizará solamente la lengua meta.

8. Será flexible. Los programas no más deben ser rígidos y mecánicos.

9. Capacitará al alumno para explorar el tema. Debe proporcionar al estudiante un ambiente en el cual él pueda "jugar" con el lenguaje y manipularlo. Menciona Paper que creó una controversia al decir, en su libro "Mind-storms" (1980), que el niño debe programar el ordenador y no lo contrario. También sostiene que el niño debe ser su propio guía, cuando "navega" en el programa.

10. Deben fomentar el uso de la lengua meta. Los estudiantes en el aula no deben trabajar solos, sino en grupos o en parejas, para que puedan intercambiar ideas, discutir en la lengua extranjera, eso crea más oportunidades de interacción y de práctica de la lengua meta.

11. El programa debe proporcionar mucho más que un libro.

12. Y, sobre todo, la enseñanza comunicativa intermediada por el ordenador debe ser agradable y atractiva. Termina diciendo que "tenemos que dejar que el alumno explore, experimente, aprenda (y disfrute del aprendizaje), sin la preocupación obsesiva de evaluación continua que parece bloquear la mayor parte de lo que sucede en la educación".4

En cuanto a las teorías de enseñanza / aprendizaje, es importante tener en cuenta que hoy en día, las propuestas educativas están orientadas al alumno y centradas en el proceso de aprendizaje. Esto ocurrió después del reconocimiento de la insuficiencia del papel centralizador del profesor, de la atención insuficiente al producto, considerando la lengua solamente como sistema formal y del énfasis inadecuado en la enseñanza sin considerar el aprendizaje.

Es esencial involucrar al alumno y su papel debe ser activo interpretando cognitivamente

4 La traducción al español es basada en la traducción de la autora.

las nuevas experiencias y evolucionando sus esquemas de conocimientos. Esa construcción de conocimientos debe ser realizada en un ambiente que contribuye a la activación de los comportamientos y las estructuras cognitivas y afectivas.

El ambiente de enseñanza se caracteriza por ser un espacio para la exploración, el descubrimiento, la colaboración y la reflexión, en el que los problemas a ser trabajados deben ser significativos para los estudiantes.

El papel del profesor es complejo. Él debe estar preparado para ser un facilitador del aprendizaje y no solo un transmisor de contenidos e información. Varios otros aspectos son exigidos del profesor, que debe ser un agente transformador, mediador, colaborador, co-constructor y creador de un entorno propicio. Debe aún, saber el contenido que enseña y técnicas de computación, desafiar, instigar dudas, compartir problemas y buscar soluciones. De esa manera, él estará cambiando su postura filosófica, rescatando el verdadero propósito de la Educación, y proporcionándoles a sus alumnos condiciones para que lidien con el conocimiento en búsqueda de autonomía como seres humanos.

Para el profesor, este cambio de mentalidad, en el cual comparte las responsabilidades con el alumno en la construcción del aprendizaje, depende de preparación y a menudo es un momento de conflicto[5]. Es un cambio difícil, tanto para el profesor como para el alumno y esa dificultad será mayor o menor dependiendo del grado de conciencia y participación de cada uno de ellos.

Raschio (1986, p. 511) identifica seis posibles papeles en la práctica de la enseñanza de idiomas, a saber:

> 1. "Facilitador: con el uso de las computadoras, el profesor puede dividir la clase en grupos en función de diferentes intereses y habilidades, el profesor puede convertirse en un facilitador de la comunicación con los diversos grupos de aprendices. El profesor puede participar más en el desarrollo del uso de la lengua al compartir las actividades de los alumnos. El profesor es capaz de pasar del papel de participante y aprendiz para ser una fuente de información o autoridad en la objetividad establecida por las necesidades específicas del grupo.

5 Leer el texto *Educar o Educador* http://www.eca.usp.br/prof/moran/educar.htm (MORAN, S.d.).

2. El profesor será un Evaluador del progreso y exactitud de los tiempos adecuados en una lección o en una discusión (Raschio y Lange). Ofrecerá sus comentarios (feedback) de una manera que llevará al alumno a descubrir el uso adecuado a través de ejemplos y preguntas que contengan la correcta utilización de la estructura de la lengua.

3. Los profesores deben seguir siendo los Diagnosticadores y conducir a sus alumnos a que utilicen el material adecuado para el desarrollo y expansión de la comunicación en la lengua meta.

4. El profesor debe mantener la Motivación inicial de los alumnos proporcionándoles múltiples oportunidades para que puedan interactuar en un nivel apropiado con el contenido del programa.

5. El profesor puede necesitar convertirse en un Técnico para que aprenda a optimizar las características del sistema informático que utiliza con el fin de promover el logro de los propósitos comunicativos.

6. Algunos profesores se convierten en Diseñadores de programas, blogs, sitios web, con el fin de proporcionar a sus alumnos el material relevante e integrado al plan de estudios para mejor satisfacer las necesidades de los estudiantes."

El cambio de actitud del profesor "significa un cambio de paradigma educativo, del instruccionismo para el construccionismo". El término "construccionismo" fue acuñado por Papert (1986), refiriéndose a la construcción del conocimiento a través del ordenador.

Según Valente (1993, p 33.),

"en la noción del construccionismo de Papert hay dos ideas que contribuyen a que ese tipo de construcción de conocimiento sea distinto del constructivismo de Piaget. En primer lugar, el aprendiz construye algo, es decir, aprende haciendo, poniendo las manos en la masa. En segundo lugar, el hecho de que el alumno está construyendo algo de su interés y para el cual está bastante motivado. La participación afectiva hace que el aprendizaje sea más significativo... Sin embargo, lo que contribuye a la

> diferencia entre estas dos formas de construir conocimiento es la presencia de la computadora".

De acuerdo con esta filosofía de trabajo, el alumno también tendrá que romper con los viejos hábitos de estudio. No más esperar que el "conocimiento" venga por las manos del profesor, deberá auto-dirigirse y asumir la responsabilidad de su propio aprendizaje. Dentro de esa perspectiva,

> "el individuo es comprendido por la epistemología genética de Piaget como: un sujeto que busca activamente comprender el mundo que le rodea y trata de resolver las interrogaciones que el mundo provoca. No es un sujeto que espera que alguien que posee un conocimiento le transmita a él, por un acto de benevolencia. Es un sujeto que aprende principalmente a través de sus propias acciones sobre los objetos del mundo, que construye sus categorías de pensamiento, mientras organiza su mundo" (FERREIRO; TEBEROSKY, p. 34).

Como resultado de todos esos enfoques señalados, estamos de acuerdo con Garret (1991, p. 75) cuando afirma que "el uso de las computadoras no constituye un método." En cambio, "es un entorno en el cual una variedad de métodos, enfoques y filosofías pedagógicas pueden ser implementadas".

Aunque fascinante, el uso de la computadora y otros recursos didácticos que utilizamos deben ser planificados para ser insertados en las actividades del curso. Como se ve, se trata de una herramienta moderna que crea un ambiente de apoyo para el aprendizaje. El profesor debe, sin embargo, tener objetivos claros en mente al momento de elegir los programas que serán utilizados en el interior y fuera del aula.

Hay muchas maneras de utilizar el ordenador en el proceso educativo. El profesor puede hacer con que los estudiantes trabajen individualmente, en parejas, en grupos o con toda la clase. Esto dependerá de la cantidad de equipos disponibles. Si solo hay un ordenador, es recomendable trabajar con toda la clase. Este equipo puede ser conectado a una pantalla o a una "pizarra electrónica" (electronic blackboard), que debe ser del tamaño adecuado para la clase. Las condiciones físicas son importantes y los profesores deben adaptar su uso de acuerdo con la capacidad de

concentración que los estudiantes puedan tener delante de una pizarra electrónica.

En este caso, el profesor será el principal controlador de la máquina, pero los alumnos también deberán turnarse para pulsar las teclas. La interacción es muy importante, ya que para realizar las tareas, es necesaria la cooperación de los estudiantes en las discusiones sobre la toma de decisiones para resolver el problema, especialmente cuando la actividad es un juego (Leer el texto Mudar a forma de ensinar e de aprender com tecnologias – Cambiar la manera de enseñar y de aprender con tecnologías).

REFLEXIONA

Con las lecturas realizadas hasta el momento, reflexiona sobre posibles maneras de promover la integración del ordenador al trabajo en el aula para que el proceso de enseñanza / aprendizaje de la Lengua Inglesa sea más significativo.

Bibliografía

- **ALMEIDA FILHO, J. C. P. Alguns significados de ensino comunicativo de línguas. In: JORNADA DE ENSINO DE LÍNGUA INGLESA, 4., 1989, São Paulo.** Anais... **São Paulo: APLIESP/FE-USP, 1991.**
- _____. Dimensões comunicativas no ensino de línguas**. Campinas: Pontes, 1993.**
- _____. Educação e informática**: os computadores na escola. São Paulo: Cortez, 1988.**
- **CULLEY, G. R.; MULFORD, G. W.** Foreign language teaching programs for microcomputers**: a volume of reviews. Washington, USA: NFAH, 1983.**
- GARRETT, N. Technology in the service of language learning: trends and issues. **Modern Language Journal**, Monterey, USA, v. 75, n. 1, p. 74-101, 1991.
- **Harrison, R. The evolution of networked computing in the teaching of Japanese as a foreign language.** Computer Assisted Language Learning**, Japan, v. 11, n. 4, p. 437–452, 1998.**
- **JONES, C.; FORTESCUE, S.** Using computers in the language classroom**. New York: Long-**

man, 1987.

- **KRASHEN, S.** Principles and practice in second language acquisition**. New York: Pergamon, 1988.**

- **MORAN, J. M.** Educar o educador**. Disponível em: <http://www.eca.usp.br/prof/moran/educar.htm>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **MORAN, J. M.** Mudar a forma de ensinar e de aprender com tecnologias**. 2001. Disponível em: <http://www.eca.usp.br/prof/moran/uber.htm>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **NORTE, M. B.** Formatando o computador no ensino de línguas**. 1997. 291 f. Tese (Doutorado)-Universidade Estadual Paulista, Assis, 1997.**

- **NORTE, M. B. Estudo cooperativo e auto-aprendizagem de línguas estrangeiras por meio de tecnologias de informação e comunicação/internet in** Ambientes Virtuais de Aprendizagem, **BARBOSA, R.M. org.,editora Artmed, 2005.**

- **PAPERT, S.** Mindstorms**: children, computers and powerfull ideas. New York: Basic Books, 1986.**

- **RASCHIO, R. A. Communicative uses of the computer: ideas and directions.** Foreign Language Annals**, Iowa, USA, v. 19, n. 6, p. 507-513, 1986.**

- **UNDERWOOD, J.** Linguistics, computers and the language teacher**. Massachusetts, USA: Newbury House, 1984.**

- **VALENTE, J.A. (Org.).** Computadores e conhecimento**: repensando a educação, Campinas:**

UNICAMP, 1993.

- **WIDDOWSON, H. G.** Teaching language as communication**. Oxford: Oxford University, 1978.**

2.2 – El autoaprendizaje y la enseñanza intermediada por el ordenador

Conscientes de la importancia del trabajo extracurricular en la formación de profesores de lenguas extranjeras (LE) y por el hecho de creer que la educación debe ser centrada en el alumno, consideramos fundamental agregar la autoinstrucción, utilizando los recursos de las TICs en el programa de enseñanza.

La fluidez en la lengua, la alfabetización digital del docente y su autoaprendizaje del Inglés a través de la computadora son esenciales para un buen desempeño en el aula.

Hoy en día, la tecnología digital se integra a los nuevos paradigmas educativos que se preocupan con el individuo como un todo, capaz de resolver problemas y que tiene estilo diferente de aprendizaje. Tiene en cuenta no solo los aspectos biológicos y mentales, sino también los aspectos físicos, sociales, económicos y culturales del fenómeno educativo. Los investigadores defienden su uso, situándola como colaboradora de un entorno propicio para la construcción del aprendizaje, ya que sirve como vehículo de contenidos significativos, culturales y favorece el aprendizaje individualizado y cooperativo, contribuyendo así a la enseñanza más humanizada.

De acuerdo con los enfoques constructivistas, comunicativistas y humanistas, se aprende mejor cuando la práctica pedagógica provoca un proceso de reflexión en el alumno, cuando él vive experiencias, siente y actúa en contextos reales y significativos. La interacción, el interés, las necesidades, el placer, las informaciones actualizadas y centradas en las áreas de vida de los estudiantes son factores que motivan el aprendizaje. El profesor tiene que proporcionar ese entorno favorable para que el alumno construya su conocimiento.

Cuando decimos que la educación debe ser centrada en el alumno, compartimos la idea de que el éxito del aprendizaje de lenguas depende del desarrollo de sus capacidades mentales e intelectuales y de las habilidades de comprensión, reflexión y organización de conocimientos, de materiales variados, de ambiente favorable, de recursos que permitan que los alumnos sean

vistos como individuos. Así, el componente de autoinstrucción se hace necesario y es posible.

El acto de aprender es individual y el alumno ideal de lenguas es aquél que es responsable por su aprendizaje, por su independencia, por su capacidad para tomar decisiones y asumir esas responsabilidades. La autonomía es una cuestión de grado o nivel. En ese sentido, han surgido varios términos para denominar la autoinstrucción: estudio con autonomía, aprendizaje independiente, estudio reflexivo, aprendizaje autodirigido, aprendizaje autoorientado, aprendizaje de autoacceso, instrucción individualizada y muchos otros.

Dickinson (1987), en su libro Self Instruction in Language Learning, aclara y define los términos:

1. Autoinstrucción: generalmente se refiere a situaciones en las que el estudiante trabaja sin el control directo del profesor.

2. Autodirección: este término describe una actitud particular frente a la tarea de aprendizaje, en la cual el estudiante acepta la responsabilidad de decidir sobre su aprendizaje, pero no está necesariamente comprometido con la aplicación de esas decisiones.

3. Autonomía: este término describe una situación en la que el alumno es totalmente responsable por todas las decisiones con respecto a su aprendizaje y aplicación de tales decisiones. Cuando se trata de plena autonomía no hay la participación de un profesor o instructor. Él es libre para elegir su propio material y trabajar con él.

4. Semi-autonomía: denomina de manera conveniente la etapa en que los estudiantes están preparándose para la autonomía.

5. Materiales para autoacceso: son los materiales preparados y disponibles para la autoinstrucción.

6. Aprendizaje de autoacceso: esto significa autoinstrucción mediante el uso de esos materiales. El término es neutro con respecto al estudio autodirigido o al estudio supervisado por el profesor.

> 7. Instrucción individualizada: una vez más, el término es neutro en lo que se refiere a la responsabilidad de aprender. Chaix y O'Neil (1978) citado en Dickinson (1987) define este tipo de instrucción como "un proceso de aprendizaje que (con respecto a los objetivos, contenidos, metodología y ritmo) se adapta a un individuo en particular, teniendo en cuenta sus características" (DICKINSON, 1987, p. 11).

Dickinson (ibid.), explica que

> El término autodirección es diferente de los otros antes mencionados, en el sentido que se refiere más a la actitud que a las técnicas o incluso modelos de instrucción. El aprendizaje de autoacceso o la instrucción individualizada, por ejemplo, se refiere a los modelos de aprendizaje y por lo tanto se consideran como actividades del alumno, el profesor y su interacción. El aprendizaje autodirigido, en cambio, describe una actitud de aprendizaje, en la cual el aprendiz acepta la responsabilidad de su aprendizaje, pero no necesariamente cumple todas las tareas. Por lo tanto, um aprendiz puede ser autodirigido y todavía puede participar en uma clase convencional dirigida por el profesor, es decir, un estudiante autodirigido puede seguir cualquier uno de los posibles modelos de autoinstrucción. Durante la última década la autoeducación ha aumentado y progresado tanto en la teoría como en la práctica, debido a la proliferación de instalaciones que contribuyen a ella. Hoy en día muchas escuelas cuentan con centros de estudio individuales equipados con libros, grabadoras, auriculares, vídeos y ordenadores. En Brasil, por ejemplo, el British Council ha financiado, con las instituciones públicas, espacios de ese tipo (DICKINSON, 1987, p. 11-12).

Jones (1995) afirma que la autoinstrucción, tal vez, puede tener su origen en la declaración radical de Ivan Illich, cuando dijo que gran parte del aprendizaje significativo sucede fuera de la clase. En ese punto de vista, el enfoque comunicativo en la enseñanza de LE ha colaborado con el concepto al hacer hincapié en el cambio de enseñanza que se centró con anterioridad en el profesor. La enseñanza centrada en el aprendiz asume que ni todo que necesita un alumno se puede enseñar en el aula (NUNAN, 1988, p. 3).

El aprendizaje efectivo de la LE depende de la capacidad del alumno para tomar sobre sí la responsabilidad de aprender independiente del profesor. Los alumnos deben reconocer sus dificultades y satisfacer sus necesidades. El modelo de Autonomía Total requiere que el estudiante aprenda a decidir qué es mejor para él. Es deseable también que tome la iniciativa sobre los materiales y recursos didácticos más apropiados. Con el fin de alcanzar este grado de autonomía, el estudiante debe ser preparado para llegar a esta etapa.

Miller, Rogerson y Revell (citado en JONES, 1995), sugieren un "self-access supermarket", es decir, un centro organizado de tal manera que los usuarios puedan obtener los materiales, que por su vez deben ser catalogados y dispuestos en estantes accesibles.

El sistema ideal de estudio individualizado es aquél que le permite al estudiante tener el control de sus estudios de acuerdo con su propio deseo y en el cual el profesor proporcione orientación a los que la necesitan, dando total libertad a los que logran la independencia completa.

El estudio de autoacceso encuentra algunos obstáculos, ocupando el primer lugar entre ellos los problemas culturales. En muchos países, la independencia de los estudiantes va en contra las tradiciones y convenciones de la educación y, en este caso, genera conflictos.

En Brasil, principalmente en la educación primaria, hasta hace poco, el alumno era totalmente dependiente del profesor en la gran mayoría de las escuelas. Las discusiones eran poco estimuladas, y con frecuencia, el alumno tenía miedo de atreverse. Quedaba esperando las órdenes del profesor que le transmitía la información. En este caso, los estudiantes deben ser preparados para un cambio de hábitos que pueden ser difíciles, que requieren un largo proceso de toma de conciencia y adaptación.

En algunos países, por ejemplo, Tailandia, también puede ser difícil imponer un cambio educativo como este, para promover un comportamiento que entra en conflicto con la cultura nacional.

Cada centro de estudio de autoacceso debe conocer a sus usuarios, sus tradiciones culturales, su formación académica, su tradición de estudio, con el fin de planificar las instalaciones y servicios que se proporcionan a los estudiantes.

La demanda por el sistema de autoinstrucción ha aumentado por varias razones, primero entre ellas, por la falta de oportunidades para que los estudiantes asistan a cursos especializados de idiomas y la inadecuación del horario de los cursos y compromisos particulares. Cuentan mucho todavía las diferencias individuales: actitudes, ritmo individual, distintas estrategias y estilos cognitivos o de aprendizaje, diferentes necesidades de los estudiantes, disponibilidad, además de los recursos tecnológicos que están disponibles en este momento.

2.3 - Internet y enseñanza de lenguas

La educación on line puede ser definida como un enfoque de enseñanza y aprendizaje a través de Internet y sus aplicaciones en entornos educativos. Eso significa ofrecer soporte al profesor y al alumno y proporcionar un ambiente favorable tanto en el aula como en el aprendizaje extracurricular y a distancia. [6]

La Internet ha surgido como una nueva forma de promover la enseñanza centrada en prácticas de comunicación. Paiva (2001) afirma que:

> El uso de Internet en la enseñanza de Inglés es un reto que exige cambios en las actitudes de los estudiantes y profesores. El alumno exitoso ya no es aquél que almacena la información, sino que se convierte en un buen usuario de la información. El buen profesor ya no es aquél que sabe todo, sino es aquél que sabe cómo fomentar entornos que promuevan la autonomía del aprendiz y los desafía a aprender con el otro a través de oportunidades de interacción y de colaboración (PAIVA, 2001, p. 95).

¿Por qué usar la Internet en la educación? ¿Cómo la computadora como un instrumento mediador puede colaborar en este esfuerzo?

En 1995, MacManus, dijo lo siguiente:

> La Internet proporciona acceso a los vídeos, pero no tan rápido como una cinta de vídeo, un televisor o un CD-ROM. Proporciona una interacción personal en tiempo real, pero no tan buena como el teléfono o la videoconferencia. Ofrece los textos e informaciones, pero no es tan fácil de

6 Vale la pena leer el texto "*Como utilizar a internet na educação*" http://www.eca.usp.br/prof/moran/internet.htm (MORAN, s.d.)

manejar como un libro o una revista. Entonces, ¿por qué se debe utilizar la Internet? (MACMANUS, 1995).

La Internet tiene dos grandes ventajas sobre todos los otros medios de comunicación. Combina las ventajas de otros medios de comunicación de manera a transmitir imágenes y sonidos como ningún libro es capaz de hacerlo; es más interactiva que una cinta de vídeo y, a diferencia del CD-ROM, puede unir o poner en contacto personas en cualquier parte del mundo a bajo coste. La segunda ventaja, que a menudo se pasa por alto cuando se habla de Internet como un sistema de distribución, es que también puede ser un proveedor de contenidos (MACMANUS, 1995, p. 57). Es importante observar que, técnicamente, los recursos de la Internet han evolucionado cada día y hoy, a diferencia de 1995, el número de funciones es mayor y más eficiente.

La Internet es la fuente más grande y diversa de información en el mundo de hoy. Se puede incorporar la riqueza de informaciones disponibles en la red a cualquier programa de curso.

Con todos esos recursos, la computadora como medio educativo ha llevado a una reflexión sobre los enfoques, métodos y técnicas de enseñanza. Esa es la ventaja más importante que vemos en su uso. Como un instrumento que proporciona sonidos, imágenes, hipertextos, recursos para la comunicación síncrona y asíncrona, proporciona al profesor, el gran arquitecto de las transformaciones de la educación, el desarrollo de la enseñanza cualitativa y centrada en el aprendiz.

Las potencialidades de la combinación ordenador e internet se configuran en un amplio territorio para construir, destruir, aprender, enseñar, encontrar, perder, practicar. Sin embargo, del mismo modo que se visualizan potencialidades, también es necesario considerar que existen limitaciones y obstáculos, y que esta amplitud debe ser disfrutada de manera responsable y organizada.

La gran responsabilidad del uso de Internet en la educación está en manos del profesor, que además de la elección del enfoque de enseñanza y aprendizaje, tiene que saber cómo seleccionar la información deseada entre las miles disponibles; debe ser crítico y juzgar la pertinencia y validez de los "sitios". El profesor tiene que tener en mente que, solo poner a disposición del estudiante toda esta información no significa colaborar con su proceso de aprendizaje, ya que

la información sola no produce aprendizaje, no produce una nueva conducta y la 'web' no está diseñada solo para instruir, sino para entretener, condicionar y atraer (ver los trabajos de Regis Debray).

El correo electrónico o e-mail ha sido ampliamente utilizado como una herramienta valiosa en la enseñanza de la lengua escrita. Según Paiva (2001), numerosos estudios han indicado la importancia de las actividades que hacen uso del chat y del correo electrónico para promover la adquisición de la lengua meta en oposición a la enseñanza formal de las estructuras lingüísticas.

Wang (1993, p. 33-34) identificó una serie de ventajas para la elección del correo electrónico como un canal para el intercambio de los diarios[7], a saber:

1. El correo electrónico es conveniente.

Los obstáculos de tiempo y lugar pueden ser fácilmente superados por el correo electrónico. Alumnos y profesores no necesitan estar físicamente juntos para que la comunicación se establezca.

2. El correo electrónico permite la comunicación directa y auténtica entre el estudiante y el profesor, con una rápida retroalimentación.

La comunicación a través del correo electrónico es muy ágil, así pues existe fluidez en la comunicación entre la pareja. Al escribir, tanto el estudiante como el profesor esperan, con ansiedad, la respuesta de sus mensajes.

3. El correo electrónico puede ampliar la audiencia en la comunicación.

El intercambio de los diarios comúnmente es realizado entre alumnos y profesor; sin embargo, otras agrupaciones son posibles, por ejemplo, entre los estudiantes que aprenden la misma LE y comparten la lengua materna.

4. El correo electrónico facilita el proceso de escritura.

El equipo dispone de varios dispositivos para mejorar la calidad y velocidad del contexto "lápiz y papel". Daiute (1985) citado por Wang (1993, p. 34) considera que la escritura a través

7 Consultar Garcia (2003) para obtener más informaciones sobre diarios dialogados.

del ordenador significa utilizar la máquina como lápiz, goma de borrar, máquina de escribir, impresora, tijeras, pegamento, copia, archivo, bloc de notas y correo.

Problemas con caligrafía y organización también son fácilmente diseminados cuando se utiliza el correo electrónico como un medio tecnológico para practicar la escritura. El e-mail supera las limitaciones, no solo físicas, sino psicológicas que el medio "lápiz y papel" les impone a los estudiantes, limitaciones causadas por la artificialidad de las tareas a realizar.

El profesor, al utilizar la Internet, debe proponer tareas que permitan a los aprendices desarrollar actividades mentales que establezcan nuevas relaciones para la construcción de conocimientos.

REFLEXIONA

Con base en tu experiencia, presenta dos ventajas y dos desventajas con relación al uso de Internet en el proceso de enseñanza / aprendizaje de lenguas extranjeras.

Referencias:

- **DEBRAY, R.** Deus, um itinerário**: material para a história do eterno no ocidente. São Paulo: Companhia das Letras, 2004.**
- **DICKINSON, L.** Self instruction in language learning**. Cambridge: Cambridge University, 1987.**
- **GARCIA, D. N. M.** O uso da escrita em língua estrangeira (inglês) por meio dos diários dialogados eletrônicos. **Dissertação. (Mestrado em Letras) – Faculdade de Ciências e Letras da Universidade Estadual Paulista, UNESP, Assis, 2003.**
- **JONES, J. F. Self-access and culture: retreating from autonomy.** ELT Journal**, Oxford, v. 49, n. 3, 1995.**
- **MACMANUS, T. F.** Delivering instruction on the world wide web**. 1996. Disponível em: <http://www.csuhayward.edu/ics/htmls/Inst.html>. Acesso em: 05 abr. 2011.**

- **MACMANUS, T. F. Special considerations for designing Internet based education. In: TECHNOLOGY AND TEACHER EDUCATION ANNUAL, Charlottesville, USA, 1995.** Annals… **Charlottesville, USA: AACE, 1995.**

- **NORTE, M. B.** Formatando o computador no ensino de línguas**. 1997. 291 f. Tese (Doutorado)-Universidade Estadual Paulista, Assis, 1997.**

- **NORTE, M. B. Estudo cooperativo e auto-aprendizagem de línguas estrangeiras por meio de tecnologias de informação e comunicação/internet in** Ambientes Virtuais de Aprendizagem, **BARBOSA, R.M. org.,editora Artmed, 2005.**

- **NUNAN, D.** The learner-centred curriculum**. Cambridge: Cambridge University, 1988.**

- **PAIVA, V. L. M. A WWW e o ensino de inglês.** Revista Brasileira de Lingüística Aplicada**, v. 1, n.1, p. 93-113, 2001.**

- **WANG, Y. M.** E-mail dialogue journaling in an ESL reading and writing classroom. Unpublished doctoral dissertation**. Eugene, USA: University of Oregon, 1993.**

TEMA 3: MATERIAL DIDÁCTICO-PEDAGÓGICO DE LA WEB PARA LA ENSEÑANZA/ APRENDIZAJE DE LENGUA INGLESA

- Los cursos y la red
- Websites
- Blogs
- Wikis

3.1 – Los cursos y la red

Es posible poner un curso en la red de computadoras, sin embargo, hay algunos principios que deben seguirse. Es mucho más complejo que cambiar el contenido curricular de un curso en lenguaje HTML. El profesor debe tener cuidado de seguir los principios técnicos y considerar principios pedagógicos que desarrollen el aprendizaje de los alumnos y que les den placer en el estudio. El material que se coloca en la red debe ser motivador y debe superar las posibilidades que ofrece el libro de texto.

Directrices técnicas:

Credo y Plank (1998, p. 27) presentan algunos puntos que deben ser considerados:

1. Un buen curso en la red "carga" rápidamente, es decir, las páginas deben abrir rápidamente, se debe evitar el exceso de imágenes y sonidos, porque no todos los alumnos usan ordenadores de última generación.

2. Los cursos de buena calidad son fácilmente navegables. La primera

pantalla debe contener explicaciones claras sobre el contenido del archivo y explicaciones de cómo acceder a esas informaciones. Las buenas páginas ofrecen buenas herramientas de navegación tales como mapas, llaves de retorno, barras de señal y ayudan el usuario en su viaje.

3. Un buen curso en la red siempre contiene informaciones actualizadas no solo sobre el contenido del curso, sino también informaciones prácticas, como los cambios de programación, actualizaciones de fechas para pruebas y entrega de trabajos adicionales, anuncios de charlas y conferencias, etc.

4. Un buen curso en la red anima a los estudiantes a hacer uso continuo de la página. Las páginas deben llamar la atención y no pueden ser agotadoras. Algunos aspectos técnicos deben ser considerados como, por ejemplo, la elección de los colores del fondo de la pantalla, los colores fuertes pueden abrumar a los estudiantes, además, se debe cuidar para que el texto sea de relieve, de fácil lectura y buena impresión. Las animaciones, los colores brillantes y flashes deben utilizarse con moderación.

5. Los buenos cursos en la red son fácilmente identificados. Los 'sitios' son identificados por los títulos de las direcciones (URLs). Un título descriptivo facilita a los usuarios.

6. Los buenos cursos en la red permiten a los estudiantes a que controlen su propio aprendizaje. Un contenido bien organizado y bien planificado lleva a los estudiantes a aumentar su aprendizaje, les da libertad de exploración y creación. Para ello, es necesario utilizar todas las ventajas del hipertexto, poniendo 'links' a otros sitios que puedan enriquecer su programa de enseñanza.

7. Un buen curso en la red ofrece una buena impresión de sus páginas.

El punto principal es disfrutar de todas las ventajas y posibilidades que la red puede ofrecer.

Principios pedagógicos:

Dick y Reiser (1998, p. 35) definen la instrucción como una interacción con objetivos de aumentar el aprendizaje de los alumnos de uma forma específica y predeterminada. Afirman que, en este contexto, publicar simplemente un sitio web y vincularlo a otras páginas o otras fuentes digitales, no contituye una "instrucción" y para que haya aprendizaje se debe incluir algunos elementos básicos, tales como:

Motivación - Las páginas web deben presentar contenidos atractivos, deben ser claras y deben contener informaciones para su navegación. Identificar los objetivos a alcanzar - Aclarar lo que se debe aprender, especificar las metas que deben alcanzarse al final de la actividad (salvo si se está usando la metodología de aprendizaje por descubrimiento). La definición de los objetivos auxilia al alumno a enfocar su atención a las cuestiones planteadas por el profesor, pues el alumno puede pasar mucho tiempo en la red sin prestar mucha atención a las metas que queremos alcanzar.

Aprovechar y trabajar con el conocimiento previo - Los psicólogos cognitivos están de acuerdo que para mantener una nueva información es necesario que los aprendices establezcan una relación entre esta nueva información y una ya almacenada en su memoria larga. En este caso, la Internet ofrece una ventaja sobre los métodos educativos por su capacidad de asociar 'links'. La diversidad de las páginas les permite a los estudiantes, con diferentes antecedentes y conocimientos, elegir los 'links' más significativos por sí mismos. Se puede asociar la nueva información, identificar las similitudes y diferencias con sus conocimientos previamente adquiridos.

Participación activa - Es cierto que los usuarios de la red toman decisiones sobre a que página ir, pero, por lo general no leen cuidadosamente la información y saltan a otra página. Para que haya aprendizaje es necesario que esa actitud sea un proceso activo y las nuevas informaciones sean significativas. Basados en los trabajos de Marzano (1992), Dodge Dick y Reiser (1995) resumen algunas estrategias que pueden mejorar las oportunidades para que los aprendices procesen las informaciones de manera activa. Esas estrategias requieren que los estudiantes comparen, clasifiquen, induzcan, deduzcan, analicen los errores, construyan conceptos, hagan abstracciones y evaluen las perspectivas que encuentran en el trayecto de sus viajes a través de la red.

Ofrecerle una guía y proporcionarle un **feed-back** al alumno - El profesor debe ofrecer un

plan de trabajo con distintas opciones y preguntas para orientar la navegación del alumno.

El profesor no debe subestimar la complejidad de la Internet, es muy fácil usarla, pero hay algunos criterios que deben ser seguidos para que uno pueda realmente beneficiarse de ella en el proceso de enseñanza y aprendizaje. Siguiendo los principios pedagógicos que el recurso requiere, las tecnologías informáticas siempre traerán contribuciones para el profesor y para el alumno, tanto en la clase presencial como en la enseñanza a distancia.

REFLEXIONA

Con las lecturas y reflexiones realizadas hasta ahora, piensa en la preparación de un posible curso para la red: a) ¿Cuál sería el título del curso? b) ¿Qué contenidos contemplarías en este curso?

Referencias:

- **CREED, T.; PLANK, K. Seven principles for good course web site design. In:** The National Teaching & Learning Forum**, Madison, USA, v. 7, n. 2, 1998.**
- **DICK, D.; REISER, R.** Web and education Newsletter**. [S.l.]: University of Pittsburgh, 1998.**
- **MARZANO.** Web and Education Newsletter**. [S.l.]: University of Pittsburgh, 1992.**

3.2 - Websites

Com base en las lecturas realizadas en esta asignatura, se nota que la Internet nos ofrece una amplia gama de oportunidades de acceso al idioma Inglés. Sin embargo, es necesario que el profesor examine y evalue las posibilidades de enseñanza / aprendizaje a partir de material encontrado en Internet. Recuerde que las acciones pedagógicas con las computadoras deben tener objetivos claramente definidos para que educadores y aprendices puedan disfrutar de la autenticidad de acceso a la lengua extranjera con el fin de alcanzar la co-construcción del conocimiento.

A continuación, les presentamos una lista de sitios web para la enseñanza / aprendizaje de Inglés. Esperamos que puedan proporcionarles buenos momentos de contacto con la lengua extranjera y contribuir con sus prácticas pedagógicas.

WRITING

http://owl.english.purdue.edu/

Online writing lab at Purdue university- handouts for writing improvement

http://owl.english.purdue.edu/handouts/grammar/index.html

Grammar, punctuation and spelling

http://www.jprof.com/editing/gspdguide.html

http://www.superteacherworksheets.com/proofreading.html

Writing in the workplace, student and teacher writing resources

http://www.uefap.co.uk/writing/writfram.htm

Using English for Academic Purposes

http://www.plainlanguage.gov/howto/wordsuggestions/simplewords.cfm

Simpler Words and Phrases (a list of words to avoid when writing)

http://unilearning.uow.edu.au/academic/2e.html

Rensselaer Writing Center Student Resource Pages

http://go.hrw.com/ndNSAPI.nd/gohrw_rls1/pKeywordResults?SR9%20RUBRICS

Holt Rinehart and Winston site with rubrics for different kinds of writing assignments, presentations, and more

http://www.writing.com/?rfrc=writingtree.com

A site for writers

GRAMMAR

http://grammar.ccc.commnet.edu/grammar/

http://grammar.ccc.commnet.edu/grammar/gerunds.htm#possessive

Gerunds and infinitives

http://www.ucl.ac.uk/internet-grammar/

The Internet Grammar (British)

http://www.protrainco.com/info/grammar.htm

Good Grammar, Good Style (tm) answers to grammar questions

http://www.edufind.com/english/grammar/index.php

http://www.english-zone.com

DICTIONARIES

http://www.cobuild.collins.co.uk/index.html

http://dictionary.reference.com/

http://onelook.com/index.html

http://dictionary.cambridge.org/

http://www.pseudodictionary.com/

A good site for finding the meaning of slang and new words

http://www.m-w.com/home.htm

http://www.visualthesaurus.com/index.jsp
Animated word web with synonyms and definitions

Webster
http://www.m-w.com/dictionary.htm

PRONUNCIATION

http://pt.forvo.com/languages/en/

http://www.fonetiks.org/

http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/grammar/pron/

LITERATURE

http://www.bartleby.com/

Reference, verse, fiction, nonfiction, biographies, quotations

http://myhero.com/hero.asp?hero=mattieStepanek

Poet heroes: biographies of various American poets and links to their work

http://www.literature.org

NEWS

http://www.npr.org

News, articles and interviews (with audio files)

http://edition.cnn.com/

CNN student news--with links for exercises

http://www.reuters.com/

World News

MISCELLANEOUS / ESL RESOURCES

http://ccbit.cs.umass.edu/SchoolofEducation/Preservice/standardsconnector/about/evaluating.html

Guide to evaluating a learning resource on the web

http://www.eslgold.com/jsps/site.jsp?resource=pag_ex_home

ESL Gold **provides hundreds of pages of free English teaching and learning materials for both students and teachers. All resources are organized by skill and level for quick and easy access**

http://www.rong-chang.com/

GAMES, QUIZZES, GRAMMAR, SKILLS, ESL RESOURCES

http://www.eslcafe.com/

http://www.webenglishteacher.com/

A big site with exercises, explanations and more

http://www.snopes2.com/

Urban legends reference Page--a good place to check out all the warnings you receive by email (viruses, poisoned coke cans, kids dying of cancer, etc.) + a good place to get ideas for topics for exercises

http://www.homestead.com/Fortress_of_infinitude/Fi_index_Quotes.html

Fi's favorite quotes--on a variety of topics; other cool stuff too (inventions)

http://www.sk.com.br/sk.html#menu

English Made in Brazil--educational site, grammar explanations, etc.

http://home.about.com/newsletters1.htm

About.com page to sign up for free newsletters--there's one available for ESL

http://www.englishconsultor.com

Site to sign up for free newsletter for students--the first 7 days they get tips on different learning strategies, then one newsletter a week, dealing with different topics. Students can contribute too.

http://www.bbc.com

(Acesso em: 12 abril 2012)

REFLEXIONA

¿Has tenido acceso a un sitio web para la enseñanza de lengua inglesa, antes del curso Redefor?

¿Cuándo y cómo fue esa experiencia?

Si la respuesta es negativa y solo has tenido acceso a estos entornos en el curso Redefor, reflexiona sobre las razones por las que te has alejado de estos ambientes y sobre la experiencia de tener acceso a ellos.

3.3 – Blogs

Los blogs o weblogs son sitios de fácil montaje y rápida actualización, en los cuales además de mensajes de texto se pueden enviar, por ejemplo, vídeos, imágenes, fotos o archivos sonoros.

Además de la posibilidad de constante (re) construcción / desconstrucción, los blogs también tienen un gran potencial interactivo, ya que aceptan la opinión de sus lectores, pueden ser perseguidos, son evaluados en pesquisas sobre popularidad[8], pueden ser premiados[9] y llevan en sí las características de hipertexto, con sus links y su no linealidad, que se caracteriza principalmente por sus distintas posibilidades de lectura.

De acuerdo con el sitio InfoEscola, los blogs han surgido como respuesta a los deseos de aquellos que buscaban un espacio en la Internet, pero que se enfrentaban con la falta de conocimientos técnicos más profundos como un obstáculo para conquistar su lugar en la red.[10]

Versignassi en el año 2001, publica por la Folha Online el artículo "Weblogs reinventam o uso da Internet" ("Los weblogs reinventan el uso de la Internet")[11]. Según el autor, la popularidad de los blogs en Brasil hace que la red "reciba una dosis de aire fresco" y experimente una especie de revolución, marcada por "una nueva forma de usar la Internet: mantener diarios en línea, hablando de lo que viene a la mente".

Hoy en día, los blogs no se limitan simplemente a producciones poco elaboradas o a "lo que viene a la mente" en género tan íntimo como los diarios. Hay muchos blogs en los cuales podemos encontrar publicaciones periodísticas y científicas de gran valor social y de prestigio en los círculos académicos. Tenemos el ejemplo del blog de Vera Menezes, cuyos mensajes aportan un contenido de gran valor para los interesados en la enseñanza / aprendizaje de idiomas.

La revista Época, en julio de 2007, publicó en su página web un resumen de la historia de los blogs en Brasil, o, como se indica en el reportaje, los "25 momentos de la blogósfera nacional". De acuerdo con las informaciones publicadas por tal revista[12], los primeros blogs

8 Top 100 blogs brasileiros segundo o Technorati

9 Best Blogs Brazil
10 O que são blogs?
11 Weblogs reinventam o uso da internet (VERSIGNASSI, 2001).
12 25 momentos da blogosfera brasileira

brasileños surgieron en 1998. En la actualidad, no sabemos el número de blogs disponibles en la red en lengua portuguesa, pero su popularización en nuestro país es innegable.

Según el IDG Now[13], en publicación de febrero de 2009, Brasil ya era el segundo país en número de blogs, solo superado por los Estados Unidos y, según un estudio elaborado por Ibope / NetRatings, citado por IDG Now, el número de brasileños que tenían acceso a los blogs hasta el año 2008 había crecido a una tasa considerablemente más alta que la estimada para la expansión de la Internet, en esa época.

Los blogs, además de populares entre aquellos que querían mantener su espacio en la web, también llamaron la atención de los profesores de idiomas, gracias a su valor educativo. Las autoras Motta-Roth, Reis y Marshall (2007) citan estudios en los que podemos comprobar evidencias de la importancia que los géneros discursivos electrónicos están tomando en el escenario pedagógico, especialmente respecto al aprendizaje de idiomas.

Según las autoras, los "cibergéneros" poseen una dimensión de motivación, ya que tienen el potencial para inducir el despertar del interés del alumno en su propio proceso de aprendizaje, especialmente en los mecanismos ofrecidos por medios electrónicos "para integrar al alumno en el proceso de producción textual" (MOTA-ROTH; REIS; MARSHALL, 2007, p. 126).

Las autoras también argumentan que el hipertexto, utilizado con enfoque en el aprendizaje, aporta al aprendiz la oportunidad de experimentar una sensación de "descubrimiento", ya que le proporciona la experiencia de ver su producción textual expuesta en la red, donde es leída y debatida por otros usuarios de Internet, cuyos textos también podrán ser leídos y comentados (ibid, 2007, p. 127).

Para Sousa (2007) ese fenómeno es equivalente a la noción de "expansión del diálogo", porque, según la autora, la internet permite una interlocución que "se establece en el sentido de todos para todos" (SOUSA, 2007, p. 198).

Sousa (2007), en una publicación en la cual discute los géneros virtuales y sus implicaciones para la enseñanza del portugués / lengua materna, señala también que la escritura en el entorno digital, incluso en los blogs, puede adoptar características específicas, o un "hibridismo acentuado", en el que podemos encontrar una mayor cercanía de la oralidad con la escritura.

13 Blog dos Blogs

Esa percepción pone de relieve la necesidad de reflexión sobre el uso de los blogs con los objetivos educativos en contextos de aprendizaje de idiomas. Eso es importante, pues los blogs están presentes tanto en la vida cotidiana de nuestros estudiantes como en la experiencia en el aula, como pontuamos en esta breve presentación, y en sus diversas manifestaciones, asumen diferentes facetas, a veces acercándose a un género más formal o académic, a veces acercándose a los géneros más relajados.

En resumen, la composición y la lectura de los géneros textuales virtuales (como los hipertextos) son parte de la práctica social de muchos brasileños y cerrar los ojos ante ese hecho, ignorando las posibilidades de probar esa experiencia, es como no manifestar una opinión propia y basada sobre esa práctica social.

Por esta razón, presentamos a continuación una relación de cinco blogs gratuitos, disponibles actualmente en la red, acompañados por un breve tutorial para que los lectores se sientan motivados a vivir la experiencia de la lectura y de la composición textual en esos espacios de escritura tan peculiares y de constantes actualizaciones.

POSTEROUS: http://posterous.com/
GLOGSTER: http://www.glogster.com/
YOUBLISHER: http://www.youblisher.com
BLOGGER: www.blogspot.com
WEEBLY: http://www.weebly.com/

Posterous:

Al acceder a la página del Posterous, ésta es la imagem que vas a encontrar:

Para componer su blog, rellena los espacios a continuación con informaciones como su correo electrónico, una clave y un título para su posterous:

Luego escribe su primer post, eligiendo las opciones a) enviar el texto a través del correo electrónico, o b) por la web:

Si ha seleccionado la opción "post by web" (puesto por la web), se encontrará con la siguiente imagen. Ahora puedes ya publicar. Consejo, ten listo el texto en documento de Word y luego solo tienes que copiarlo y pegarlo en tu blog.

Los otros blogs siguen sistemas muy similares: a) introduzca la dirección electrónica del blog, b) busca un enlace donde se expresa la posibilidad de obtener un registro (sign up - inscribirse, registrarse, get started - iniciar, empezar, son algunas de las expresiones que marcan estos enlaces), c) elige si desea empezar a componer su primer post, rellena tu perfil, o si desea elegir la configuración de tu blog (en algunos servicios de blog puedes encontrar diferentes estilos de fondos, letras, etc. en otros las opciones de design son más restringidas), y luego continúa con sus mensajes asociando su blog a otro o no.

GLOGSTER:

YOUBLISHER:

BLOGGER:

5. WEEBLY:

3.4 - Wikis

Los wikis están formados por un tipo de software que permite, a través de un navegador web, la composición de texto colaborativo (hipertexto) según dinámicas no lineales[14] de escritura.

Para cada sitio wiki (como el Wikispace, Wikipedia o PBwikis) hay una serie de recursos

14 Funo da la siguiente definición de la no-linealidad en su blog:
La no-linealidad, según el autor, se refiere a una forma de ser que abarca la "autonomía relativa" y "fuerte dependencia" de las relaciones que se establecen entre el todo y sus partes, no puede ser reducida a un amasijo de cosas múltiples y complicadas . La no linealidad implica cambios más allá de los cambios lineales, que se refieren a la relación directa de causa / efecto, adjetivadas como "predecibles", "tranquilas" por el autor, es decir, la no linealidad implica cambios "creativos, sorprendentes y arriesgados."

disponibles que permiten optimizar esa construcción textual colectiva, tales como: a) editor de texto que permite, entre otras cosas, el uso de colores diferentes para la publicación de cada uno de los autores, b) mecanismos para la identificación de todos los cambios realizados durante el proceso de redacción, c) permiso para la participación de los miembros de un grupo de usuarios o para cualquiera que esté interesado en colaborar para una dada composición, d) detección[15] y bloqueo de la identidad de aquellos que ejercen mal su derecho de contribución textual, por ejemplo.

En la actualidad, mientras algunos discuten la credibilidad de las producciones textuales publicadas en wikis, otros utilizan los datos de estas composiciones colaborativas con la certeza de que, debido a la posibilidad de cooperación mutua, cualquier error de publicación será identificado rápidamente y alterado por otro colaborador.

Los wikis están ganando espacio en la sociedad, tanto como un recurso explotado en el ámbito académico, por comunidades de práctica, como en el negocio. Eso demuestra tanto el artículo de WARD[16] (2009), en el cual la autora menciona la posibilidad de uso de wikis en la producción académica y la revolución posible que esta práctica puede generar al hacer científico; como el reportaje de FERRARI (2007) para el PlantãoInfo, según la cual empresas como Hering, Le Postiche y Amil han adoptado, con un balance positivo, el uso de wikis en su trabajo diario.

Barbosa y Oeiras (2008) describen, en un artículo, la experiencia con el uso de los wikis para dar soporte a la realización de proyectos educativos en dos escuelas diferentes, con grupos de estudiantes de la primaria.

En una de las escuelas, titulada "A", los investigadores han contribuido en el desarrollo de un proyecto de periódico. Ya en la otra escuela, titulada "B", el uso de wiki sirvió a los propósitos de un proyecto ya en marcha, denominado Família na Escola (Familia en la Escuela).

Según los autores, con la práctica de redacción en colaboración que es posible por el uso de wikis, en los dos contextos escolares, los estudiantes desarrollaron una "actitud de respeto" ha-

15 El rastreo es posible gracias a la identificación de IP (Internet Protocol), un tipo de dirección que permite la localización de los ordenadores conectados a redes públicas o privadas de Internet

16 Traducción libre en: MasterNewMedia (2010).

cia la producción de sus colegas y se dieron cuenta de que el acto de redactar, o sea de tener que sistematizar el conocimiento con el que entraron en contacto a lo largo de las clases, investigaciones, etc. para la producción de textos en el wiki, les ayudó a "aprender más" (BARBOSA; OEIRAS, 2008, p. 368-369.).

Los autores señalan también que el éxito alcanzado por los proyectos se debe, en parte, por la experiencia del investigador en el manejo de las tecnologías necesarias para el desarrollo de los proyectos en cuestión:

> También se cree que la falta de críticas negativas se deba al hecho de que el mediador de la actividad en el Laboratorio de Informática tenía una formación en esta área y por lo tanto tenía capacidad técnica para ajustar la herramienta Wiki, para incluir el chat, instalar el MediaWiki y otros softwares necesarios a su correcto funcionamiento en el servidor de la escuela[17], establecer la red de la escuela, y proporcionar el apoyo adecuado para los profesores y estudiantes en el transcurso de toda la actividad. Seguramente, sin la ayuda de este profesional, la actividad tendrá éxito en la primera vez que se lleva a cabo con los usuarios que no tienen experiencia (BARBOSA; OEIRAS, 2008, p. 369).

Con ese relato, se puede deducir que es necesario, todavía, desarrollar acciones políticas destinadas a fomentar la alfabetización digital y la capacitación de los docentes de todo el país[18].

Además de contribuir con sus relatos de experiencia sobre la aplicación del uso de los wikis en el ámbito escolar, Barbosa y Oeiras Barbosa (2008, p. 363) también traen, en su texto, sugerencias para el uso de los wikis en la educación.

Según los autores, los wikis pueden ser útiles a los profesores como "espacio de organización

17 Las escuelas no tenían acceso a Internet, por lo que el uso de los wikis ha sido posible gracias a la estructuración de una red interna que unía los equipos disponibles en la escuela y la utilización de un software llamado *Mediawiki*.

18 Funo (2011, p. 103) señala el interés y el compromiso de los participantes de la investigación, profesoras que enseñan en un contexto público de enseñanza de idiomas (español / LE), en su propia emancipación digital con el fin de ayudar en la emancipación y alfabetización digital de sus alumnos.

de los cursos", a los alumnos como "espacio de socialización" (ayudando en la realización de dinámicas brainstorming para romper el hielo), por ejemplo. Los autores también mencionan las siguientes posibilidades:

> facilitar la escritura de resúmenes de libros, conferencias a las que asistieron los estudiantes o los proyectos que están en desarrollo; escritura individual de cuentos, historias y poemas creados por los estudiantes (http://wikistorias.wikispaces.com/projeto); producir un periódico para la escuela, gestionado por los estudiantes y para publicar los materiales hechos por ellos, distribuir noticias y otros eventos en la escuela; apuntes en grupo, preparados para recoger todas las notas tomadas por cada estudiante durante una clase en una única anotación colectiva (BARBOSA; OEIRAS, 2008, p. 364).

Para concluir esta breve presentación acerca de lo que son y cómo los wikis pueden ser útiles, les presentamos a continuación herramientas que les pueden ayudar en sus incursiones exploratorias en los medios digitales:

Mediawiki: http://www.mediawiki.org/wiki/MediaWiki

Wikispaces: http://www.wikispaces.com/

REFLEXIONA

¿Crees que el uso de los blogs o de los wikis podrían promover la interacción entre sus alumnos y de ellos con un idioma extranjero? Te sientes inquieto a sugestionar esa experiencia a tus grupos?

Referencias:

- **ARAÚJO, C.** O que são blogs? **Disponível em: <http://www.infoescola.com/informatica/o--que-sao-blogs>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **BARBOSA, L. P. F.; OEIRAS, J. Y. Y. Uso de wikis em projetos escolares: experiências colaborativas com alunos de ensino fundamental. CONGRESSO DA SOCIEDADE BRASILEIRA DE COMPUTAÇÃO, Porto Alegre, 2008.** Anais... **Disponível em: <http://www.br-ie.org/pub/index.php/wie/article/view/996>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **FERRARI, B. Wikis ganham espaço na intranet das empresas.** Info Exame**, São Paulo, set. 2007. Disponível em: <http://info.abril.com.br/aberto/infonews/092007/17092007-19.shl>. Acesso em: 02 abr. 2012.**

- **FERREIRO, Emilia; TEBEROSKY, Ana.** Psicogênese da língua escrita**. São Paulo: Artmed, 1999.**

- **FOUNTAIN, R.** Wiki pedagogy. **Disponível em: <http://www.profetic.org/dossiers/dossier_imprimer.php3?id_rubrique=110>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **FUNO, L. B. A.** Teletandem e formação contínua de professores vinculados à rede pública de ensino do interior paulista**: um estudo de caso. Dissertação (Mestrado)-Universidade Estadual Paulista, São José do Rio Preto, 2011.**

- **INAGAKI, A.** 25 momentos da blogosfera brasileira**. Época, 2006. Disponível em: <http://revistaepoca.globo.com/Revista/Epoca/1,,EDG74942-5856,00.html>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **INTERNEY.** Top 100 blogs brasileiros segundo o Technorati**. Disponível em: <http://www.interney.net/?p=9759413>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **MANZONI JUNIOR, R.** Número de brasileiros que leem blogs cresce em 2008**. IDG Now, 2009. Disponível em: <http://idgnow.uol.com.br/internet/blog_dos_blogs/archive/2009/02/04/nmero-de-brasileiros-que-leem-blogs-cresce-em-2008>. Acesso em: 05 abr. 2012.**

- **MOTTA–ROTH, D.; REIS, C. S.; MARSHALL, D. O gênero página pessoal e o ensino de**

produção textual em inglês. In: ARAUJO, J. C. (Org.). Internet e ensino: novos gêneros, outros desafios. Rio de Janeiro: Lucerna, 2007.

- SHEEHY, G. The wiki as knowledge repository: using a wiki in a community of practice to strengthen K-12 education. TechTrends, Boston, v. 52, n. 6, p. 55-60 Disponível em: <http://ateacherswrites.wordpress.com/2009/02/02/the-wiki-as-knowledge-repository-using-a-wiki-in-a--community-of-practice-to-strengthen-k-12-education>. Acesso: em 05 abr. 2012.

- SOUSA, S. C. T. As formas de interação na internet e suas implicações para o ensino de língua materna. In: ARAUJO, J. C. (Org.). Internet e ensino: novos gêneros, outros desafios. Rio de Janeiro: Lucerna, 2007.

- VERSIGNASSI, A. Weblogs reinventam o uso da Internet. Folha de S. Paulo, São Paulo, 24 jan. 2001. Disponível em: <http://www1.folha.uol.com.br/folha/informatica/ult124u3961.shtml>. Acesso em: 05 abr. 2012.

- WARD, J. Social academia: the impact of web 2.0 on research practices. The Broker, v. 15, p. 11-18, 2009.

Sites:

- http://educationalwikis.wikispaces.com/Articles+and+Resources
- www.blogspot.com
- http://posterous.com
- http://vilablog.com
- http://www.bestblogsbrazil.com
- http://www.glogster.com
- http://www.mediawiki.org/wiki/MediaWiki
- http://www.weebly.com
- http://www.wikispaces.com
- http://www.youblisher.com

Ficha da Disciplina:

Tecnologías de información y comunicación – TICs aplicadas a la Enseñanza de LE

Presentación de las autoras

Dra. Daniela Nogueira de Moraes Garcia

Prof. Dra. Mariângela Braga Norte

Dra. Rozana Aparecida Lopes Messias

Dra. Daniela Nogueira de Moraes Garcia

Maestría en Letras por la Universidad Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (2003) – UNESP - Assis y doctorado en Lingüística por la Universidad Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (2010) - IBILCE / UNESP - São José do Rio Preto. En la actualidad es docente de la Universidad Estadual Paulista Julio de Mesquita Filho, UNESP - Assis en las asignaturas de Lengua Inglesa y Práctica de Laboratorio de Lengua Inglesa. Actuó en la enseñanza de Inglés Instrumental desde 1998 hasta 2011 en un Instituto de Educación Superior. Tiene experiencia en el campo de la Lingüística Aplicada, con énfasis en lenguas extranjeras, especialmente en los siguientes temas: enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, nuevas tecnologías, prácticas de telecolaboración, enseñanza / aprendizaje de lenguas extranjeras en tándem, formación de profesores.

Prof. Dra. Mariângela Braga Norte

Profesora titular de Lengua Inglesa en la Universidad Estadual Paulista. Post-doctorado en Lectura (University of Leeds, Inglaterra, 2007). Post-doctordado en Educación a Distancia (University of Pittsburgh - EUA - 1998/1999) – como becaria FAPESP. Doctorado en Letras por la Universidad Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (1997). Maestría en Letras por la Universidad Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (1992). Grado en Turismo por la Facultad de Turismo Morumbi (1975), Licenciatura Portugués / Inglés por las Facultades Integradas de Marilia (1984), Licenciatura en Educación con énfasis en Administración Escolar, por el Instituto de Educación de Assis (1988). Actualmente es docente de la Universidad Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho - Marília, en el Departamento de Ciencias de la Información y profesora de la asignatura "TICs aplicadas a la enseñanza en el aula y enseñanza a distancia" en el curso de Posgrado en Educación. Tiene experiencia en Lingüística, con énfasis en Lingüística Aplicada, especialmente en los siguientes temas: Enseñanza y Aprendizaje de Lenguas Extranjeras, Tecnologías de Información y Comunicación aplicadas a la Educación, Formación de Profesores, Lectura y Educación a distancia.

Dra. Rozana Aparecida Lopes Messias

Maestría en Letras por la Universidad Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho (2003) y doctorado en Educación por la Facultad de Filosofía y Ciencias - Marília (2009). En la actualidad es docente de la Universidad Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho, en las asignaturas de Práctica de Ensenãnza de Lengua y Literaturas Españolas I y II y Práctica de Ensenãnza de Lengua y Literatura Francesa I y II; también orienta las primeras experiencias de docencia – prácticas de entrenamiento supervisado. Fue profesora de Lengua Portuguesa en la Educación Primaria de 1993 a 2005. Actuó en universidades privadas en las asignaturas de Práctica de Enseñanza de Lengua Extranjera y Lengua Portuguesa, entre 2002 y 2009. Además, en la educación superior, dictó clases de Lengua Portuguesa, Lingüística, Teoría de la Comunicación, Didáctica, Informática aplicada a la educación. Actúa principalmente en las siguientes áreas: formación de profesorado, enseñanza de lenguas, lingüística aplicada, tecnología y enseñanza de idiomas.

RESUMEN:

Aspectos técnicos necesarios al profesor de lenguas en el uso de las TICs, con énfasis en los aspectos pedagógicos en la enseñanza/aprendizaje de LI.

Asignatura	Temas	Tópicos
6 - Tecnologías de información y comunicación: tics aplicadas a la le	1 -Tics: concepciones en el proceso de enseñanza/aprendizaje de lenguas	1.1 - Alumnos y profesores: nuevas necesidades y nuevos papeles
		1.2 - Alfabetización digital
		Bibliografía
	2 – El ordenador como instrumento en la enseñanza de lenguas	2.1 - Breve histórico: el ordenador y le
		2.2 – Autoaprendizaje y enseñanza intermediada por el ordenador
		2.3 - Internet y enseñanza de lenguas
		Bibliografia
	3 - Material didáctico-pedagógico de la web para la enseñanza/aprendizaje de lengua inglesa	3.1 – Los cursos y la red
		3.2 - Websites
		3.3 - Blogs
		3.4 - Wikis
		Bibliografía

UNESP – Universidade Estadual Paulista
Pró-Reitoria de Pós-Graduação
Rua Quirino de Andrade, 215
CEP 01049-010 – São Paulo – SP
Tel.: (11) 5627-0561
www.unesp.br

GOVERNO DO ESTADO
DE SÃO PAULO

Governo do Estado de São Paulo
Secretaria de Estado da Educação
Secretaria Estadual da Educação de São Paulo (SEESP)
Praça da República, 53
CEP 01045-903 – Centro – São Paulo – SP

UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"

GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
Governador
Geraldo Alckmin

SECRETARIA ESTADUAL DA EDUCAÇÃO DE SÃO PAULO (SEESP)
Secretário

Herman Jacobus Cornelis Voorwald

UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA

Vice-Reitor no Exercício da Reitoria
Julio Cezar Durigan

Chefe de Gabinete
Carlos Antonio Gamero

Pró-Reitora de Graduação
Sheila Zambello de Pinho

Pró-Reitora de Pós-Graduação
Marilza Vieira Cunha Rudge

Pró-Reitora de Pesquisa
Maria José Soares Mendes Giannini

Pró-Reitora de Extensão Universitária
Maria Amélia Máximo de Araújo

Pró-Reitor de Administração
Ricardo Samih Georges Abi Rached

Secretária Geral
Maria Dalva Silva Pagotto

FUNDUNESP - Diretor Presidente
Luiz Antonio Vane

UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA
"JÚLIO DE MESQUITA FILHO"

Pró-Reitora de Pós-graduação
Marilza Vieira Cunha Rudge

Equipe Coordenadora
Elisa Tomoe Moriya Schlünzen
Coordenadora Pedagógica
Ana Maria Martins da Costa Santos
Cláudio José de França e Silva
Rogério Luiz Buccelli

Coordenadores dos Cursos
Arte: Rejane Galvão Coutinho (IA/Unesp)
Filosofia: Lúcio Lourenço Prado (FFC/Marília)
Geografia: Raul Borges Guimarães (FCT/Presidente Prudente)
Antônio Cezar Leal (FCT/Presidente Prudente) - *sub-coordenador*
Inglês: Mariangela Braga Norte (FFC/Marília)
Química: Olga Maria Mascarenhas de Faria Oliveira (IQ Araraquara)

Equipe Técnica - Sistema de Controle Acadêmico
Ari Araldo Xavier de Camargo
Valentim Aparecido Paris
Rosemar Rosa de Carvalho Brena

Secretaria/Administração
Vera Reis

NEaD – Núcleo de Educação a Distância
(equipe Redefor)

Klaus Schlünzen Junior
Coordenador Geral

Tecnologia e Infraestrutura
Pierre Archag Iskenderian
Coordenador de Grupo

André Luís Rodrigues Ferreira
Guilherme de Andrade Lemeszenski
Marcos Roberto Greiner
Pedro Cássio Bissetti
Rodolfo Mac Kay Martinez Parente

Produção, veiculação e Gestão de material
Elisandra André Maranhe
João Castro Barbosa de Souza
Lia Tiemi Hiratomi
Lili Lungarezi de Oliveira
Marcos Leonel de Souza
Pamela Gouveia
Rafael Canoletti
Valter Rodrigues da Silva